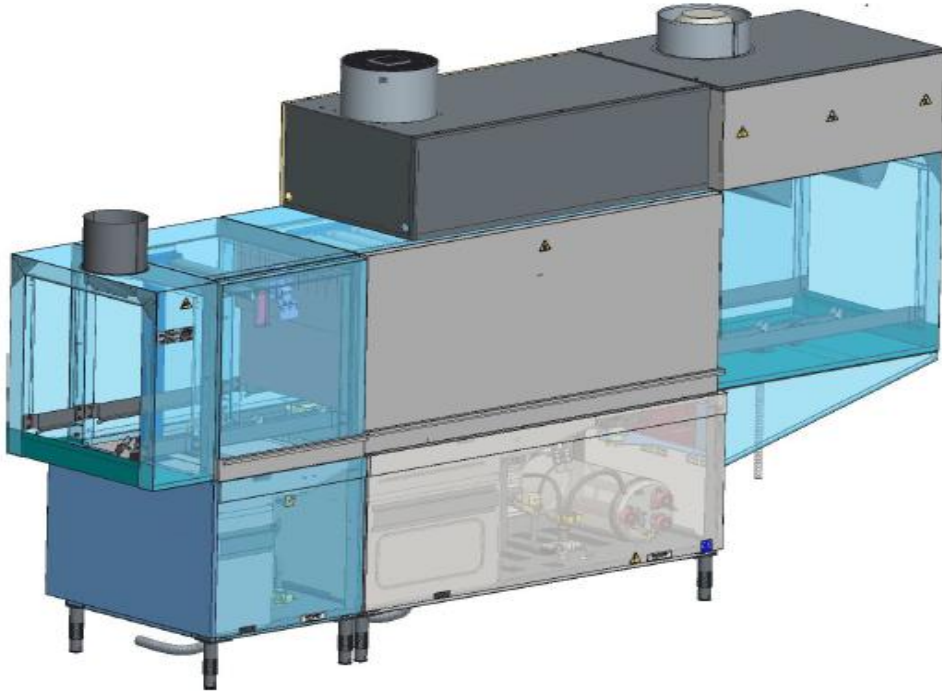


KURUTMA TÜNELLİ / KONVEYÖRLÜ
BULAŞIK YIKAMA MAKİNASI
CONVEYOR TYPE WITH DRYING UNIT
DISHWASHER
ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА
КОНВЕЙЕРНОГО ТИПА С СУШИЛЬНЫМ БЛОКОМ

MODEL / МОДЕЛЬ : BYK220L/R
BYK270L/R
BYK360L/R



“Professional In Kitchen”
İNOKSAN
“Mutfakta Profesyonel”

Revizyon No : 01

Yürürlük Tarihi : 29.03.2007

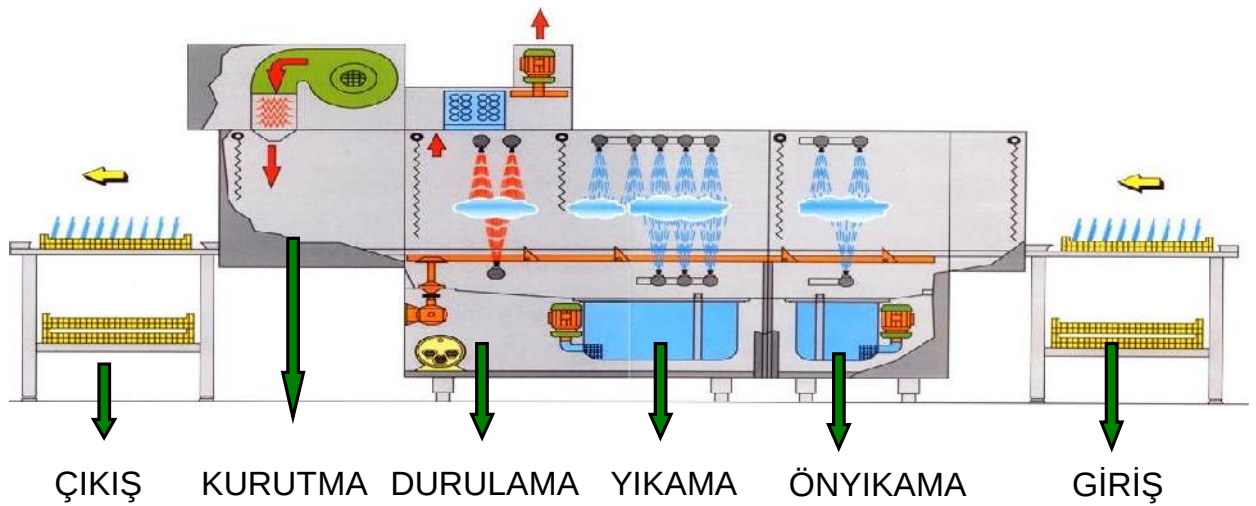
BÖLÜM 1 – GİRİŞ

Tüm montaj, kullanım ve bakım kuralları makinenin uzun ömürlü ve en iyi sonucu vermesini sağlayacak olan bu kılavuzda anlatılmıştır.

Makineyi kullanmadan önce kılavuzun okunması ve dikkatle izlenmesi önerilir. Yanlış kullanımdan ötürü garanti belgesini tehlikeye atmamanız için yardımcı olabilecek her konuda tamamen yanınızdayız.

Firma değişiklik yapma hakkını makinenin çalışma düzenini geliştirmesini gerekli bulması dahilinde elinde tutar.

Herhangi bir soru ya da sorunlarınız için yetkili satıcınız ile temas kurunuz.



BU KİTAPÇIK KULLANICILAR İÇİN HAZIRLANMIŞTIR
(ÇALIŞANLAR VB...)

BÖLÜM 2 – MAKİNEİN TAŞINMASI VE NAKLİYESİ

2.1 NAKLİYE VE AMBALAJLAMA

Makine 2 yolla nakil olabilir:

- Kamyon ile,
- Konteynır ile,

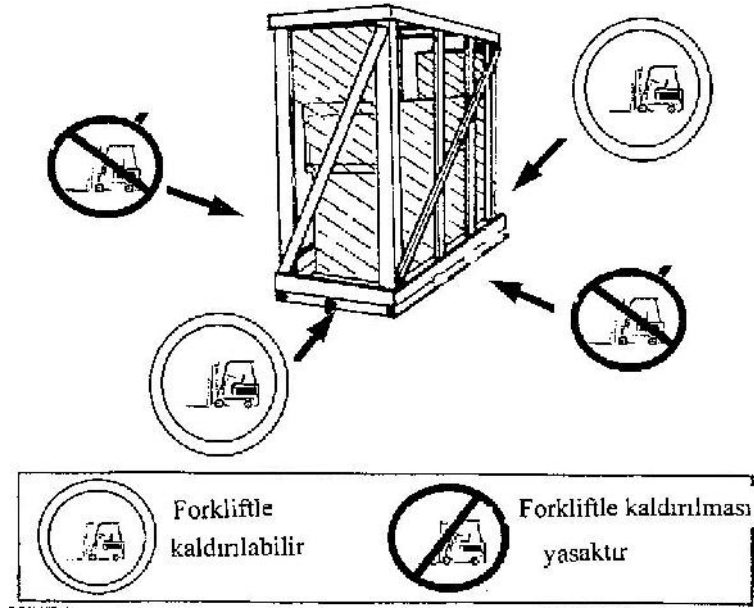
Her iki durumda aynı ambalaj kullanılır. Açık tahta kafes ambalaj.

Makineler tahta kutulara konmadan önce düşük yoğunlukta polietilen çuval ile paketlenmektedir.

2.2 TAŞIMA

Makine parçaları forklift aracı kullanılarak dikkatli bir şekilde taşınmalıdır. Şekil 1 de görüleceği gibi forkliftin kavrayacağı yerler makine üzerinde etiketlerle gösterilmiştir.

Not: Makineyi halatlarla çekmeyiniz



Şekil.1

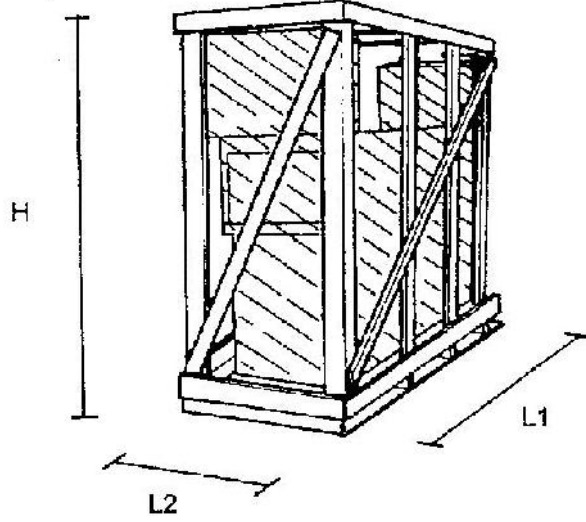
2.3 DEPOLAMA

Makine paletlerini depolamak için sarsıntı, çarpışma, aşınma, korozyon, ısı veya diğer şartlar

tarafından zarar görmesini engelleyecek araç ekipmanları ve kaldırma araçları kullanılmalıdır. **Depolanan parçalar olabilecek herhangi bir kötüleşmeye karşı periyodik olarak kontrol edilmelidir.**

2.4 BOYUTLAR

Basket konveyör makineleri çeşitli modellerde yapılır. Gösterilen makine boyutları zemin yapısı ayrı olarak döşenir. Şekil 3 ve tablo 1 de, ölçüler çeşitli modeller için tahta kafes ambalajlar hazırlanır.



Şekil.2

	L1 (mm)	L2 (mm)	H (mm)
BYK 220	1900	900	2250
BYK 270	2500	900	2250
BYK 360	2650	900	2250

Tablo 1

UYARI:

1)Makine taşınırken yakınında bulunmayınız, taşınırken makinenin devrilme riski olduğundan yakınında bulunan bireyler ciddi yaralanmalarla karşılaşabilir.

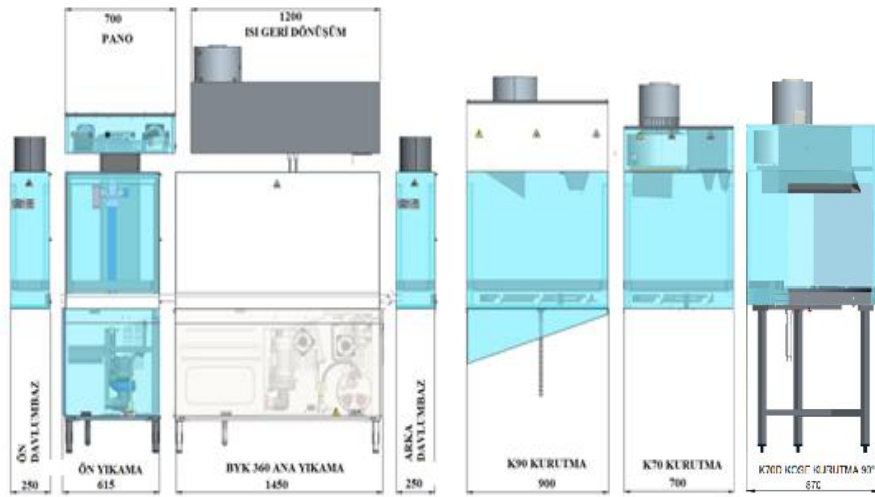
2)Makine taşınırken ya da depolanırken çarpışma, dolaşma, veya üzerine düşme gibi kazalar meydana gelebilir

MODEL/MODEL/МОДЕЛЬ	Bölümler Divisions	Birim Unit Ед.	BYK 220	BYK 270	BYK 360
Ürün kodu / Product code / Код изделия					
Kapalı kapak ölçüsü kurutmasız Closed cover measures without drying Размер с закрытой крышкой без сушилки		mm	YÜKSEKLİK/HEIGHT/ Высота 1750	YÜKSEKLİK/HEIGHT/ Высота 1750	YÜKSEKLİK/HEIGHT/ Высота 1750
Kapalı kapak ölçüsü (K70) kurutmalı Closed cover measures (K70) with drying Размер с закрытой крышкой (K70) с сушилкой		mm	YÜKSEKLİK/HEIGHT/ Высота 2020	YÜKSEKLİK/HEIGHT/B ысота 2020	YÜKSEKLİK/HEIGHT Высота 2020
Kapalı kapak ölçüsü (K70D) kurutmalı Closed cover measures (K70) with drying Размер с закрытой крышкой (K70D) с сушилкой		mm	YÜKSEKLİK/HEIGHT/ Высота 1985	YÜKSEKLİK/HEIGHT/ Высота 1985	YÜKSEKLİK/HEIGHT/ Высота 1985
Kapalı kapak ölçüsü (K90) kurutmalı Closed cover measures (K90) with drying Размер с закрытой крышкой (K90) с сушилкой		mm	YÜKSEKLİK/HEIGHT/ Высота 2050	YÜKSEKLİK/HEIGHT /Высота 2050	YÜKSEKLİK/HEIGHT /Высота 2050
Kapalı kapak ölçüsü ısı geri dönüşümlü Closed cover measures with heat recycling Размер с закрытой крышкой, с переработкой тепла		mm	YÜKSEKLİK/HEIGHT/B ысота 2125	YÜKSEKLİK/HEIGHT/B ысота 2125	YÜKSEKLİK/HEIGHT/B ысота 2125
Açık kapak ölçüsü Open cover measures Размер с открытой крышкой		mm	YÜKSEKLİK/HEIGHT/ Высота 2100	YÜKSEKLİK/HEIGHT/ Высота 2100	YÜKSEKLİK/HEIGHT Высота 2100
Genislik/Width/Ширина (K70)		mm	2250	2850	3000
Genislik/Width/Ширина (K70D)		mm	2420	3020	3170
Genislik/Width/Ширина (K90)		mm	2450	3050	3200
Derinlik/Depth/Глубина		mm	970	970	970
Yükseklik/Height/Высота		mm	2020	2020	2020
Kaset Kapasitesi/Rack Capacity/Производительность кассет		шт/ч	90-120	120-150	160-200
Tabak Kapasitesi/Plate Capacity/Производительность пластины		шт/ч	1620-2160	2160-2700	2880-3600
Ana yıkama pompası/Main wash pump/Главный моющий насос		Kw/кВт	1.5	1.5	1.5
Ön yıkama pompa motor gücü/Prewashing pump motor power/Мощность двигателя насоса для предварительной стирки		Kw/кВт	0.6	0.6	0.6
Konveyör redüktörlü motor gücü/Conveyor reducer motor power/ Мощность двигателя редукторного конвейера		Kw/кВт	0,55	0,55	0,55
Kurutma Pompa Motor Gücü/Washing Pump Motor Power/ Мощность двигателя сушильного насоса (K70)		Kw/кВт	0,55	0,55	0,55
Köşe dönüşlü Kurutma Pompa Motor Gücü/Washing Pump Motor Power/ Мощность двигателя сушильного насоса (K70D)		Kw/кВт	0,55	0,55	0,55
Kurutma Pompa Motor Gücü/Washing Pump Motor Power/ Мощность двигателя сушильного насоса(K90)		Kw/кВт	1,1	1,1	1,1
Çift durulama motor gücü/Double drying motor power/ Мощность двигателя при двойном ополаскивании		Kw/кВт	0,2	0,2	0.2
Isı kapasitesi Heat capacity Тепловая мощность	Ana yıkama/Main wash Главная стирка	Kw/кВт	8	8	8
	Kurutma/Drying/ Сушка(K70)	Kw/кВт	3X2	3X2	3X2
	Köşe dönüşlü Kurutma /Corner turn drying (K70D)	Kw/кВт	3X2	3X2	3X2

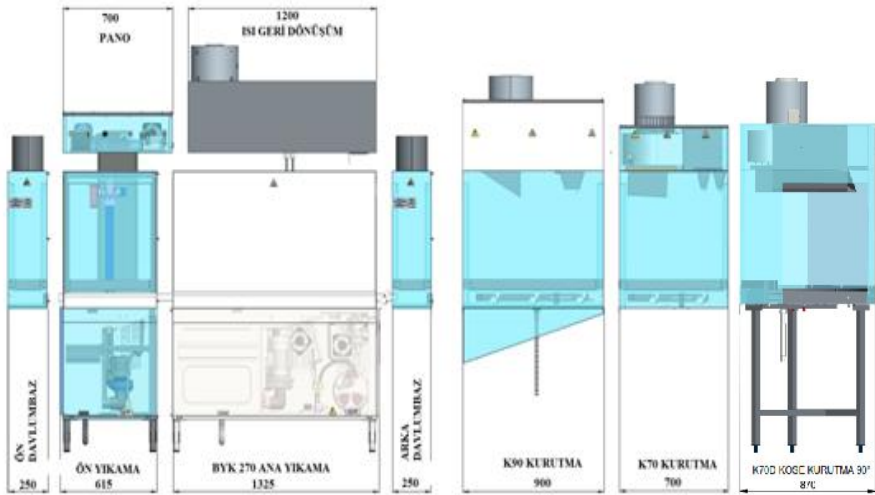
	Kurutma/Drying/ Сушка(K90)	Kw/кВт	3X4	3X4	3X4
	Boylar/Boiler/Котёл	Kw/кВт	24	24	24
Isı kapasitesi Heat capacity Тепловая мощность	Ana yıkama/Main wash/ Главная стирка	°C	45	45	45
	Ön yıkama/Pre-wash/ Замачивание	°C	—	60	60
	Boylar/Boiler/Котёл	°C	90	90	90
Gövde yapısı/Body structure/Структура корпуса	Aktif yüzeylerde AISI 304 18/8 Cr-Ni paslanmaz sac AISI 304 18/8 Cr-Ni stainless plate on active surfaces Активные поверхности - из нержавеющей стали AISI 304 18/8 Cr-Ni				
Su Girişi/Water intake/Вход для воды		Inch/дю йм	3/4"	3/4"	
Su Giriş Basıncı/Water intake pressure/Давление воды на входе		bar	2-4	2-4	2-4
Su kapasitesi Water capacity Количество воды	Ana yıkama Tank Kapasitesi/Main wash TankCapacity/Вместим ость резервуара для главной стирки	Lt/л	125	125	125
	Ön yıkama tank Kapasitesi/Pre wash TankCapacity/Вместим ость резервуара для предварительной стирки	Lt/л	x	54	54
Yıkama Suyu Sıcaklığı/Washing Water Temperature/ Температура воды для стирки		°C	60	60	60
Su Giriş Sıcaklığı/Water Intake Temperature/ Температура воды на выходе		°C	50	50	50
Durulama Suyu Sıcaklığı/Washing Water Temperature/ Температура воды для ополаскивания		°C	90	90	90
Max. Güç Tüketimi/Maks. Power Consumption/ Макс. расход энергии		Kw/кВт	33.65+0.55	34.25+0.55	34.5+0.55
Elektrik Girişi/Electric Intake/Вход для электричества		V/B	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz
Kablo Kesiti/Cable Cut/Сечение кабеля		mm2	4x16	4x16	4x16

TOPLAM GÜÇLER/TOTAL POWER/ОБЩАЯ МОЩНОСТЬ

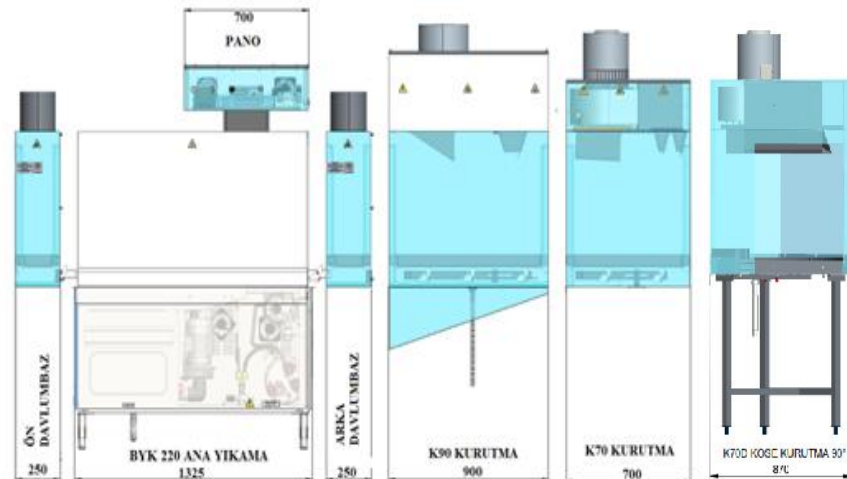
MODEL/MODEL/МОДЕЛЬ	Birim Unit Ед.	BYK 220L-R	BYK 270L-R	BYK 360L-R
Ürün kodu / Product code / Код изделия				
Kurutmasız/Without drying/Без сушки	Kw	34	34,6	34,8
K70 kurutmalı/K70 with drying/с сушилкой	Kw	41	41,6	41,8
K70D köşe dönüş kurutmalı /K70D Corner turn drying	Kw	41	41,6	41,8
K90 kurutmasız/K90 without drying/без сушки	Kw	47	47,6	47,8
Isı geri dönüşümlü K70/Heat recycling K70/c переработкой тепла	Kw	X	41,8	42
Isı geri dönüşümlü K90/Heat recycling K90/c переработкой тепла	Kw	X	47,8	48



MODEL KOD	ÖN DAYLUMBAZ	BYK ANA YIKAMA	PANO	BYK ÖN YIKAMA	ÇİFT DURULAMA	ARKA DAYLUMBAZ	BYK K90 KURUTMA	BYK K70 KURUTMA	BYK K70D KOÇE KURUTMA	İSİ GERİ DÖNÜŞÜM
OPSİYONELLER										
BYK360			✓			✓	✓	✓	✓	✓



MODEL KOD	ÖN DAYLUMBAZ	BYK ANA YIKAMA	PANO	BYK ÖN YIKAMA	ÇİFT DURULAMA	ARKA DAYLUMBAZ	BYK K90 KURUTMA	BYK K70 KURUTMA	BYK K70D KOÇE KURUTMA	İSİ GERİ DÖNÜŞÜM
OPSİYONELLER										
BYK270			✓		✗	✓	✓	✓	✓	✓



MODEL KOD	ÖN DAYLUMBAZ	BYK ANA YIKAMA	PANO	BYK ÖN YIKAMA	ÇİFT DURULAMA	ARKA DAYLUMBAZ	BYK K90 KURUTMA	BYK K70 KURUTMA	BYK K70D KOÇE KURUTMA	İSİ GERİ DÖNÜŞÜM
OPSİYONELLER										
BYK220		✓		✗	✗	✓	✓	✓	✓	✗

****NOT: KURUTMA İSTENMEDİĞİNDE MAKİNE SONUNA ARKA DAVLUMBAZ GELECEKTİR.**

BÖLÜM 3 – MONTAJ

3.1 KORUMALAR



TEHLİKELİ BÖLGELER

Tehlikeli bölgeleri, tehlike tiplerini ve koruyucu ölçü mesafelerini öğrenmek için bölüm 3.3'teki şekillere bakınız.

Bir uzvu makineye kaptırma ya da sürüklenme tehlikesi

- Hareketli konveyöre sıkışma riski.

Hareketli Parçalar



Sıcak Parçalar



Yanma tehlikesi

- Yıkama, durulama kapağı ve kurutma tüneli duvarlarına dokunma durumunda.
- Makinenin bakım veya montajı esnasında boyler tarafından yanma oluşabilir.

Elektrik akımı tehlikesi

Elektrik Şoku Tehlikesi
panelindeki elektrikli parçalar

- Ana kontrol
 - Pompa motoru
 - Fan motoru
 - Isıtıcı elemanlar
- Tarafından bakım veya montaj esnasında elektrik şokuna maruz kalınabilir. Söz konusu bölgeler kullanıcı için izole edilmiştir.



Kesilme tehlikesi

Dönen Fan
ünitesindeki fan tarafından oluşabilecek kesilmeler.

3.2 ÜRETİCİ FİRMA TARAFINDAN BELİRLENMİŞ ÖLÇÜLERDE GÖZARDI EDİLMEMEYEN RİSKLER HAKKINDA BİLGİLER

Makinedeki diğer riskler

Makineye bir uzuv ya da giysi kaptırma tehlikesi. Geniş kollu elbise giyilmemesi önerilir. Tehlike anında acil butonuna basınız.!

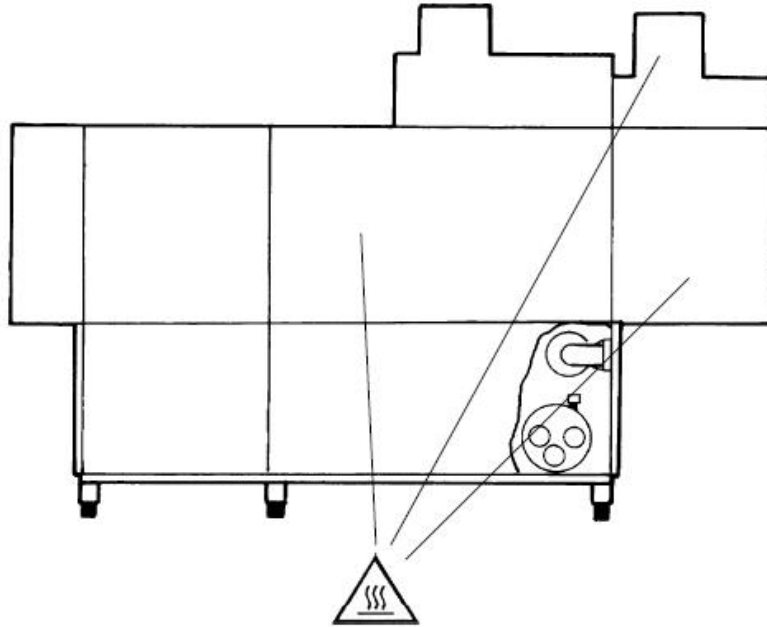
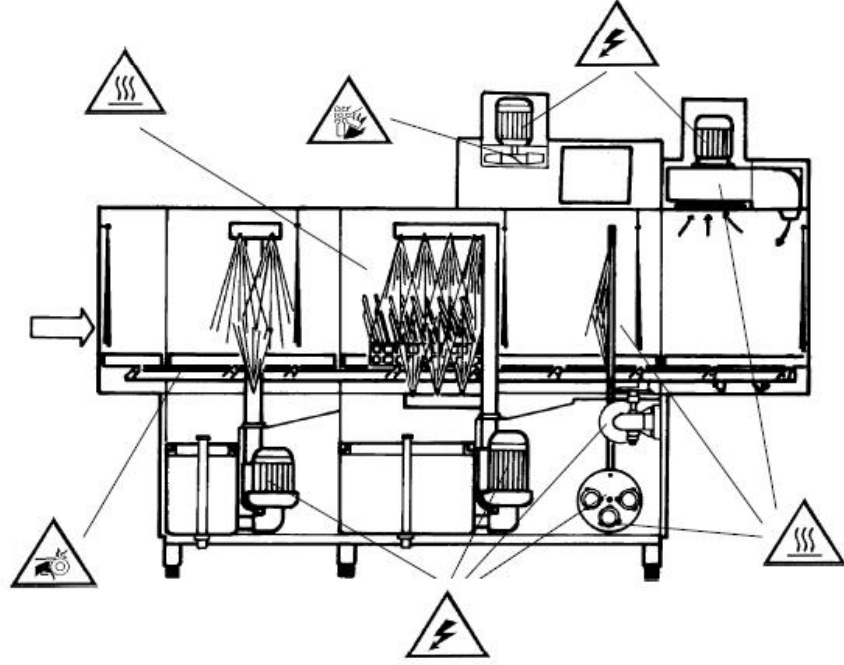
Uyarı

Makine etrafında oluşacak sulara kayarak düşme olasılığına karşı bulaşık hanede uygun ayakkabı giyilmesi önerilir.

3.3 MAKİNEİN TEHLİKELİ PARÇALARINDAN KORUNMA

Makine iç ve hareketli parçalara geçişi sınırlayan koruyucu bir kaplamaya sahiptir; bu kaplamalar vidalarla sıkıca tutturulmuştur.

TEHLİKELİ BÖLGELER



3.4 AMBALAJINI AÇMA VE YERİNE YERLEŞTİRME

Makine her zaman, fabrikamızda titizlikle test edildikten sonra, mükemmel çalışır durumda gönderilir.

Nakliye esnasında oluşacak hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.

3.4.1 Makine geldikten sonra ambalajını açın ve parçaların nakliye esnasında hasar görmediğinden emin olun. Eğer makinede hasar var ise kurulmasına engel olun ve yetkili servise haber verin.

3.4.2 Ambalajı açmak için makineye zarar vermeyecek uygun aletler kullanın.

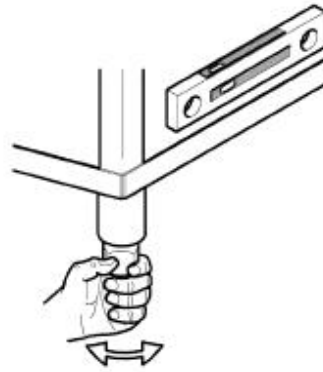
3.4.3 Tüm ambalajlar (Plastik, poliüretan malzeme, tahta, çivi vb.) tehlikeli olduğu için çocukların ulaşamayacağı yerlere konulmalıdır.

3.4.4 Makinenin pozisyonu genel kurulumuna uyum göstermeli. Zemin düz ve döşemesi makinenin ağırlığı ile zarar görmeyecek şekilde olmalı.

3.4.5 Makinenin bakımı için doğru yerleştirildiğine emin olun. Makineyi vidalı ayaklarını kullanarak, teraziye alın. Şekil.5

Uyarı:

Makineyi sürükleyerek taşımayın! Bu makinenin yapısına zarar verir.



Şekil.5

3.5 KULLANIM VE BAKIM İÇİN GEREKLİ ALAN

Kullanım ve bakım için gerekli alanı saptamada Bölüm 5 ve Bölüm 6 da ki açıklamalar dikkate alınmalıdır.

3.6 ÇALIŞMA ORTAM ISISI

Makine, ortam ısısı 0°C' nin altına düşebilecek yerlere montajı yapılmamalı ve kullanılmamalıdır.

3.7 GÜÇ KAYNAĞINA BAĞLANTI

3.7.1 Elektrik bağlantısı

UYARI: Bütün konveyörlü makinelere 50 °C sıcak su girişi ve 400V 50Hz. A.C. elektrik beslemesi yapılacaktır.

Siparişe verilen ayrıntılı talepler hariç.

a) Makinenin bağlantısını yapmadan önce şebekenin elektrik voltaj ve frekans değerlerinin makinenin üzerindeki etikette belirtilen değerler ile aynı olmasına dikkat edin.

b) Makinenin elektrik bağlantısı iç tesisat yönetmeliğine uygun çok kutuplu otomatik sigorta veya termik manyetik şalter ile yapılmalıdır. Bu sigorta veya şalterin kontakları arasındaki mesafe minimum 3mm olmalıdır. Şalter (veya otomatik sigorta) cihaz üzerine değil, kolayca ulaşılacak bir yükseklikte bir duvara monte edilmelidir. (yerde yükseklik 0,6-1,7m arası olmalıdır)

c) Makineyi güç kaynağına bağlamadan önce elektriğin kapalı olduğundan emin olun.

d) Güç kaynağı kablolarını makineye yandaki gibi bağlayın:

d1) Pano üzerindeki kapağı yıldız uçlu tornavida yardımı ile cıvatalarını saat yönü tersine çevirerek çıkarın.

d2) Paslanmaz kapağı panonun yan tarafına kaldırın.

d3) Bara kutusu üzerindeki PVC kapağı kaldırın ve L1,L2,L3 işaretli baralara faz kablolarını bağlayın.

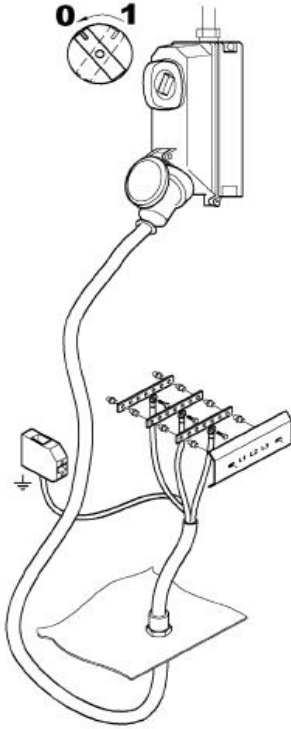
d4) Bara kutusu üzerindeki PVC kapağı tekrar yerine sıkıca yerleştirin.

d5) Nakliye esnasında gevşeme yapmış olabileceğini düşünerek kabloların bağlantılarının yeterli sıkılıkta olup olmadığını kontrol edin.

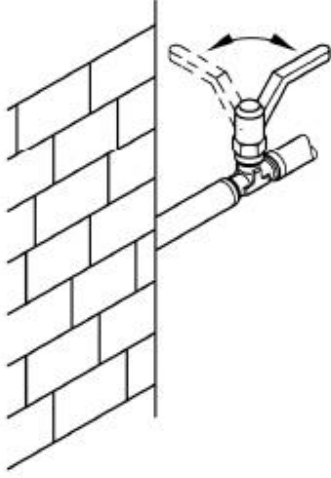
d6) Paslanmaz kapağı tekrar pano üzerine kapatın.

d7) Panonun kapağını yıldız uçlu tornavida ile cıvataları saat yönünde çevirerek sıkın.

UYARI: Şalter ve güç kaynağı kablolarının bağlantısı yandaki diyagramdaki gibi olması gerekmektedir. (Bakınız Şekil 6)



3.7.2 Su Kaynağına Bağlantı



Bağlantıyı yapmadan önce su kaynağı ve makine arasında yandaki diyagramda görüldüğü gibi giriş valfi montajının yapılmış olduğunu emin olun. Arıza ve bakım durumunda gerektiğinde bu giriş valfi kapatılarak çalışma yapılabilir.

Su sıcaklığının ve şebeke su basıncının makinenin etiket değerlerine uygun olduğundan emin olun.

Şayet su basıncı yetersiz ise basınç arttırıcı bir pompa monte edin.

Eğer su sertliği aşağıdaki tabloda belirtilen değerlerden daha yüksek ise, makinenin su girişinden önce kireç çözücü bir sistem montajı yapılmalıdır.

Şayet şebeke suyunda aşırı bir mineral yoğunluğu var ise makinenin su girişinden önce mineral çözücü bir sistem montajı yapılmalıdır. Böylece su sertliği, aşağıdaki tabloda belirtilen değerler arasına düşecektir.

	Standard		Min	Max
Sertlik	Fransız	f	5	10
	Alman	°dH	4	7'5
	İngiliz	°e	5	9,5
	Parts per million	ppm	70	140
Artık Mineraller	Maximum	mg/l	300/400	

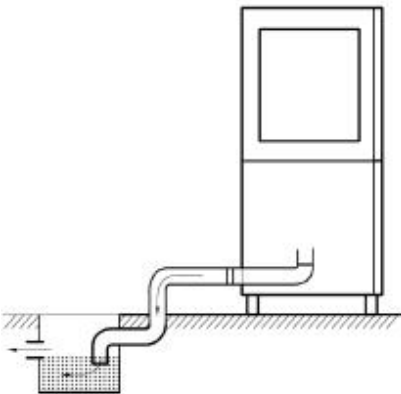
Tablo 2

Makinenin altında bulunan ¾" su giriş borusunu, eğer makine bu tür bir kaynak için kurulmuşsa sıcak su borusuna veya soğuk su borusuna balayın.

Batarya çıkışı drenaja (gidere) bağlantılı olmalıdır.

Makinenin su bağlantısı için sadece çalışma sıcaklığına ve basıncına dayanabilecek boru kullanın.

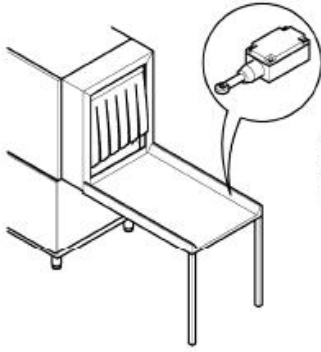
3.7.3 Gidere Bağlantı



Parmaklıklıklı konveyörlü makine sürekli çalıştığı için giderin etkili ve makine çıkışından daha aşağı doğru olmalıdır.

Farklı gider bağlantıları için yetkili servise ya da üretici firmaya danışın. Makinenizin gidere bağlantısını 70°C sıcaklığa dayanıklı borular ile yapınız. Koku yapmaması için, zemin giderleri sifon gider borusuna sahip olmalıdır.

Şekil.8



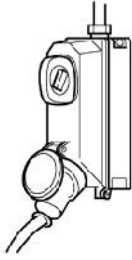
Şekil.9

3.7.4 Çalışma sonlandırma sivicine bağlantı

Makinenin alt paneli içinde bağlantı kabloları hazırlanmış olarak bırakılan çalışma sonlandırma sivicini, makinenin çıkışına yandaki diyagramda görüldüğü gibi montajını yapın.

3.8 MAKİNEYİ ÇALIŞTIRMA

3.8.1 Boyleri doldurma



1) Duvara montajı yapılmış şalterden makinenin enerjisini açın.

2) Aşağıdaki diyagramda görüldüğü gibi anahtarı sıfır pozisyonundan saat yönünde çevirin, böylece makine tankına su almaya başlar.

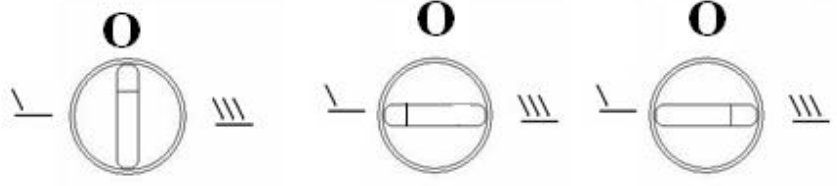


3) Tanktaki su iki seviyede kontrol edilir. Su seviyesi birinci kademeye ulaştığı zaman ısıtıcılar otomatik olarak enerjilenir.

4) Yandaki diyagramda görülen anahtar saat yönünde çevrilerek makineye start verilir. Yıkama işlemi böylece başlamış olur.



5) İstenilen konveyör hızını yandaki diyagramda görülen anahtar ile seçiniz.



3.8.2 Kontroller

a) Yıkama tankındaki su seviyesinin taşma borunun 1-2 cm altında olduğunu kontrol edin.

b) Kontrol panelinde görülen termometreden yıkama tankı suyu sıcaklığının **55-60°C** olduğunu kontrol edin.

Kontrol panelinde görülen termometreden durulama suyu sıcaklığının (boiler) **85-90°C** arasında olduğunu kontrol edin.

d) Makineyi kuran teknisyen tarafından başlatılacak olan dispenserin otomatik çalışmasını kontrol edin.

e) Durulamanın çalışmasını kontrol edin. Kaset durulama jeti altına geldiğinde basınçlı sıcak su ile durulama başlar, kaset durulama jeti altından ayrılınca basınçlı sıcak su kesilir.

Bu adımda boylerdeki suyun soğuk olması önerilir.

f) Makinenin limit sivicini kontrol edin. Kaset makine çıkışındaki tezgahın sonuna ulaştığında, motoru ve pompayı durdurmalıdır.

Kaset kaldırıldığında işlem tekrar otomatik olarak başlamalıdır.

g) Motor ve pompaların yönlerini kontrol edin. Şayet ters yönde dönüyorlarsa enerji bağlantı terminalinden iki fazın yerini değiştirin.

3.9

OTOMATİK DİSPANSERLERİN KURULUMU

a) Yüzey aktif dispenserin tesisi.

Yüzey aktif dispenserini boylerdeki giriş borusuna bağlayın.

Elektrik bağlantısı besleme terminali ile yapılır:

- terminaller 0V – 220V ~ güç kaynağı.
- terminaller 31-32, durulama esansında 220 V luk güç taşıyıcı

UYARI: Dispanseri 25 ve 24 nolu terminallere direkt olarak bağlamayın ve bağlantıyı uygun röle kullanarak yapın.

b) Yüzey aktif dispenserin tesisi.

Yıkama tankının yanında durulama bölümünün altındaki delik, deterjan ekleme nozulu içindir. Elektrik bağlantısı besleme terminali kullanılarak yapılmalıdır.

- terminaller 0V – 220V güç kaynağı
- terminaller 31-32, yıkama pompası çalışırken 220 V luk güç taşıyıcı

UYARI: Dispanseri terminallere direkt olarak bağlamayın ve bağlantıyı uygun röle kullanarak yapın.

c) Otomatik yüzey aktif dağıtıcı dispenser Dispanser, suyun sertliğini hesaba katan makineyi kuran teknisyen tarafından ayarlanmalıdır. Dispanser, tabak ve bardakların makine dışına çıktığında düşmeden ve 15-30 sn içinde kuruyacak şekilde doğru bir biçimde ayarlıdır. Çok fazla yüzey aktif dağıtıcı bardaklar üzerinde beyaz çizgiler meydana getirir. Eğer konsantrasyon çok yüksek ise yada su sıcaklığı düşükse köpük meydana gelir.

d) Otomatik Deterjan Dispanseri

Kullanılan deterjanın konsantrasyonu, tabaktaki kir miktarı ve suyun sertliğine bağlı olarak dispanseri düzenleyin. Eğer deterjan konsantrasyonu çok düşükse, tabaklar kirli ve yağlı kalacaktır. Eğer konsantrasyon çok yüksek ise, tabaklar üzerinde deterjan izleri kalacaktır ve yıkama tankı içinde köpük meydana gelebilir.

UYARI: AŞAĞIDAKİ TALİMATLARI UYGUN BİR ŞEKİLDE TAKİP EDİNİZ; OLASI CİHAZIN İÇİNİN AÇILMASI VEYA UYGUN OLMAYAN TESİSATTAN DOLAYI OLUŞABİLECEK ARIZALARDAN DOLAYI ÜRETİCİ FİRMA SORUMLU DEĞİLDİR.

3.11 GÜVENLİ KULLANIM İÇİN EMNİYET YÖNETMELİĞİ

- Kusursuz çalışma durumunda makine korunmalı ve operatörün güvenli çalışma koşulları altında çalıştığından emin olunmalıdır.

Aşağıdaki kurallar kesinlikle gözlenmelidir:

- Bu makine yalnızca yapıldığı dizayn amacı için kullanılmalıdır. Diğer herhangi bir kullanım uygunsuz ve tehlikelidir.
- Makineyi atmosferik olaylara(yağmur,güneş vs.) maruz bırakmayınız.
- Çocuklara ve eğitimsiz kişilere makineyi kullanma izini vermeyiniz.
- Makine yalnızca eğitimli kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Makineyi kusursuz çalışma durumunda tutmalı, farklı koruma araçları kullanılmalı, güvenlik araçlarının çalışmasına dikkat edilmelidir. Periyodik bakım eğitimli teknisyen tarafından yapılmalıdır.
- Makine bağlanmadan önce elektrik ve su bağlantısının uygun olduğundan emin olunuz.
- Makinenin yasal kanunlara uygun olarak topraklandığından emin olunuz. Makinenin

uygunluğu eğitimli personel tarafından kontrol edilmelidir.

- Elektrik sisteminin, makinenin çektiği maksimum güç için yeterli olduğundan emin olun.
- Elektriksel sistem ile ana swicin arasındaki kablolar, talimatlara uygun olmalıdır. Enerjili olup olmadığını ölçmeden kabloları sökmeysin.
- Bu makine için A H07RN-F tip besleme kablosu kullanılmalıdır.
- Herhangi bir bakım işleminden önce makine, elektrik sisteminden ana swiç kapatılarak bağlantısı kesilmelidir.
- Makinede bir arıza olduğunda, ana swiçten makinenin enerjisini kesin ve asla makineyi tamir etmeye çalışmayın.
- Tamirat işi yalnızca üretici tarafından yada yetkili servis tarafından orijinal yedek parça kullanılarak yapılmalıdır.
- Elektrikli komponentlerde meydana gelen yangını söndürmek için su kullanmayınız, onun yerine toz içerikli yangın söndürmeleri kullanınız.
- Korumaları değiştirmeyin, yalnızca makine çalışmazken yada enerjisi kesili iken kaldırın.
- Makine bir daha kullanılmayacaksa, elektriğini kesin ve enerji kablosunu kaldırın.
- Makinenin temizliği için cihaz manuelindeki talimatları okuyunuz.
- Emiş ve egzoz kısmını tıkamayınız.
- Makineyi filtresiz çalıştırmayınız.
- Kontrol panelini yalnızca yetkili teknisyenler açmalıdır.
- Elinizi deterjanlı suya sokmayın. Bu solüsyon gözlerinize temas ederse, gözlerinizi su ile yıkayınız.
- Kapıyı çok hızlı bir şekilde açmayınız. Motor durduktan 15 sn sonra kapıyı açınız.

- Kapı açıldığında, kapının destek saçına tutturulduğundan emin olun.
- Emniyet svici konveyör sistemini durdurursa, makineyi tekrar çalıştırmadan önce sistemin durmasına sebep olan malzemeyi çıkartın.
- Kullanılan tabakların makinede yıkanabilir boyutlarda olduğundan emin olun.
- Üretici firmanın kullanmadığı dispanser yada herhangi bir ekipmanı kullanmayınız. Aksi takdirde makinenin çalışma düzenini değiştirebilir ve aynı zamanda makinenin güvenliğinde sorun meydana gelebilir.
- Köpürmeyen deterjanlar kullanınız. Deterjanı, suyun sertliğine ve tankın kapasitesine bağlı olarak üretici firmanın tavsiye ettiği dosajlarda kullanınız.

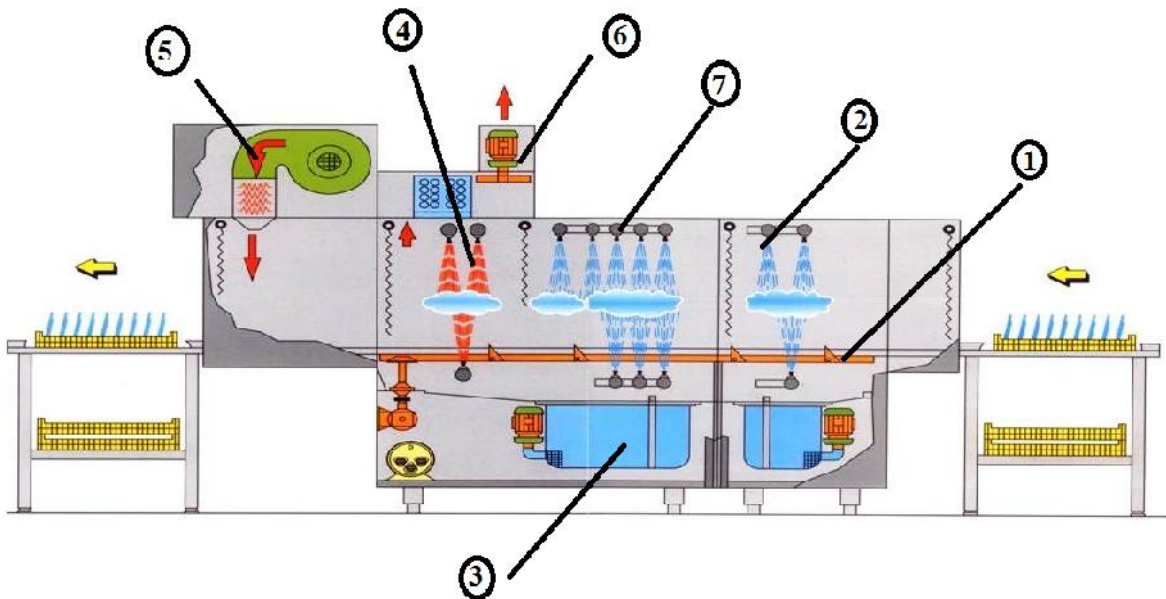
- Tabakların yıkanması yada makinenin temizliğinde asit yada koroziv madde kullanmayınız.
- Paslanmaz saçın temizliğinde paslanmaz fırça vb. kesici alet kullanmayınız.
- Çevreyi korumak için, koroziv ve çevreyi kirleten materyallerin kullanılmaması ve tavsiye edilen dozajın aşılması önerilir.
- Yıkama sonrası tabaklarla ilgilenen personel yasal hijyen düzenelemelerine uymalıdır.

BÖLÜM 4 – MAKİNEİN TANIMI

4.1 MAKİNEİN TANIMI, AKSESUARLARI, TEHLİKELİ BÖLGELERİ, GÜVENLİK MEKANİZMASI

4.1.1 Makinenin tanımı

Konveyör basketli makineler yüksek kaliteli maddelerden AISI 304 Paslanmaz çelikten yapılır. Modele göre ön yıkama , yıkama , çift durulama , kurutma ve yoğunlaşma grupları mevcuttur.



- 1) Bulaşıklar konveyör ile otomatik olarak taşınır.
- 2)Ön yıkama tankı sıcaklığı 40-45°C elektronik olarak kontrol edilir.
- 3) Yıkama bölümü sıcaklığı 55-65°C arası kontrol edilir.
- 4)Çift durulama bölümünde son durulama suyu pompa yardımı ile tekrar kullanılır.
- 5)Kurutma bölümünde fan yardımı ile sıcak hava bulaşıklar üzerine üflenerek bulaşıkların kuruması sağlanır.
- 6)Isı geri kazanım ünitesi (Heat Recovery) 14 KW enerji tasarrufu sağlar.
- 7) Yıkama ön yıkama ve durulama kolları paslanmaz çeliktir. Geçmeli bağlantı ile kolların kolayca temizliği ve bakımı yapılır.

4.1.2 Girişler

Makinenin girişleri için devre şemasına başvurunuz.

4.1.3 Tehlikeli bölgeler

Aşağıdaki talimatlara uyulmadığı durumlarda kazaların meydana gelebileceği bölgeleri tanımlanmaktadır.

-Eğer makine normal olarak çalışıyor iken acil durum düğmesi itilir ise , konveyörü durduran nesneleri kaldırın ve makineyi kontrol ederek tekrar çalıştırın.

-Makine hareket halinde iken ya da açık iken ellerinizi/kollarınızı konveyör giriş ya da konveyör çıkış bölümüne kesinlikle sokmayın.

-Makine çalışıyor iken konveyör sisteminin ve elektriksel ısıtma elemanlarının tamir edilmesi yasaktır.

-Makineyi bir operatör ya da süpervizör olmadan çalıştırmayın.

-Ellerinizi tank içindeki suya sokmayınız.

-Islak eller ile makineyi açmak için akım kesicilere dokunmak tehlikelidir.

-Kumanda paneline dokunmak kesinlikle yasaktır.

4.1.4 Güvenlik Mekanizması

-Konveyörlü basket makinelerinin kapılarında açılır açılmaz ön yıkama , yıkama , durulamayı ve konveyör fonksiyonlarını kesen manyetik mikrosvicler vardır.

-Son mikrosvic . Bu çıkışta kurulu olan mikrosviç bir basket sona ulaştığında makineyi durdurur.

-Stop butonu. Kontrol paneline yerleştirilmiştir ve aktiflendiğinde ön yıkama , yıkama ve konveyör hareketleri durur.

-Zamansız başlamalara karşı koruma. Eğer mekanizma elektrik kesildiğinde durur ise , elektrik tekrar geldiğinde çalışmayacaktır.

-Isıtma elemanlarında çift kontaktör. Eğer bir kontaktör kapalı pozisyonda bloke olmuş şekilde kalır ise ikincisi normal olarak işlem için devreye girecektir.

-Elektrik pompaları ve motorlar için sigortalı termal korumalar. Bu durum eğer bir kısa devre olması ya da güç aşırı yüklenildiğinde devreye girer.

-Isıtma elemanları için sigortalı korumalar. Kısa devre olması ya da aşırı güç yüklemesi durumunda devreye girer.

-Boylar güvenlik termostadı. Eğer ısıyı kontrol eden termostat bozulur ise ısıtma elemanlarının işlevini kesen ikinci bir güvenlik termostadı aktif hale geçer.

-Konveyör mikrosviçi. Konveyör durur ise bu mikrosviç konveyör operasyonlarını durdurur.

-Kapı durma güvenliği. Kapılar açıldığında , kapı yaylarından birinin kırılması durumunda düşmelere karşı kancalanmıştır.

-Kumanda paneli için 24 V güç kaynağı.

4.2 KULLANIM TİPİ

Düzenlemelere Göre Kullanım

Konveyör basketli makineler açık ve net bir şekilde tabakların , bardakların , tepsilerin , fincanların , gümüş takımların ve benzeri parçaların yıkanması için tasarlanmıştır.

Yukarıda sayılanların dışındaki kullanımlara izin verilmez.

Üretici yanlış kullanımlardaki zararlardan sorumlu değildir, kullanıcı her tür risk için sorumludur.

Üreticinin güvenliği, iş ve bakım düzenekleri dikkatle gözden geçirilmelidir.

Kaza korumayla ilgili tüm uygulanabilir düzenekler ve güvenlikle diğer bilinen tekniksel düzenekler dikkatle gözden geçirilmelidir.

Makinenin servisi ya da tamiri sadece vasıflı ve eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.

Üretici , makinede isteğe göre yapılmış değişikliklerden kaynaklanan zararlardan sorumlu tutulmayacaktır.

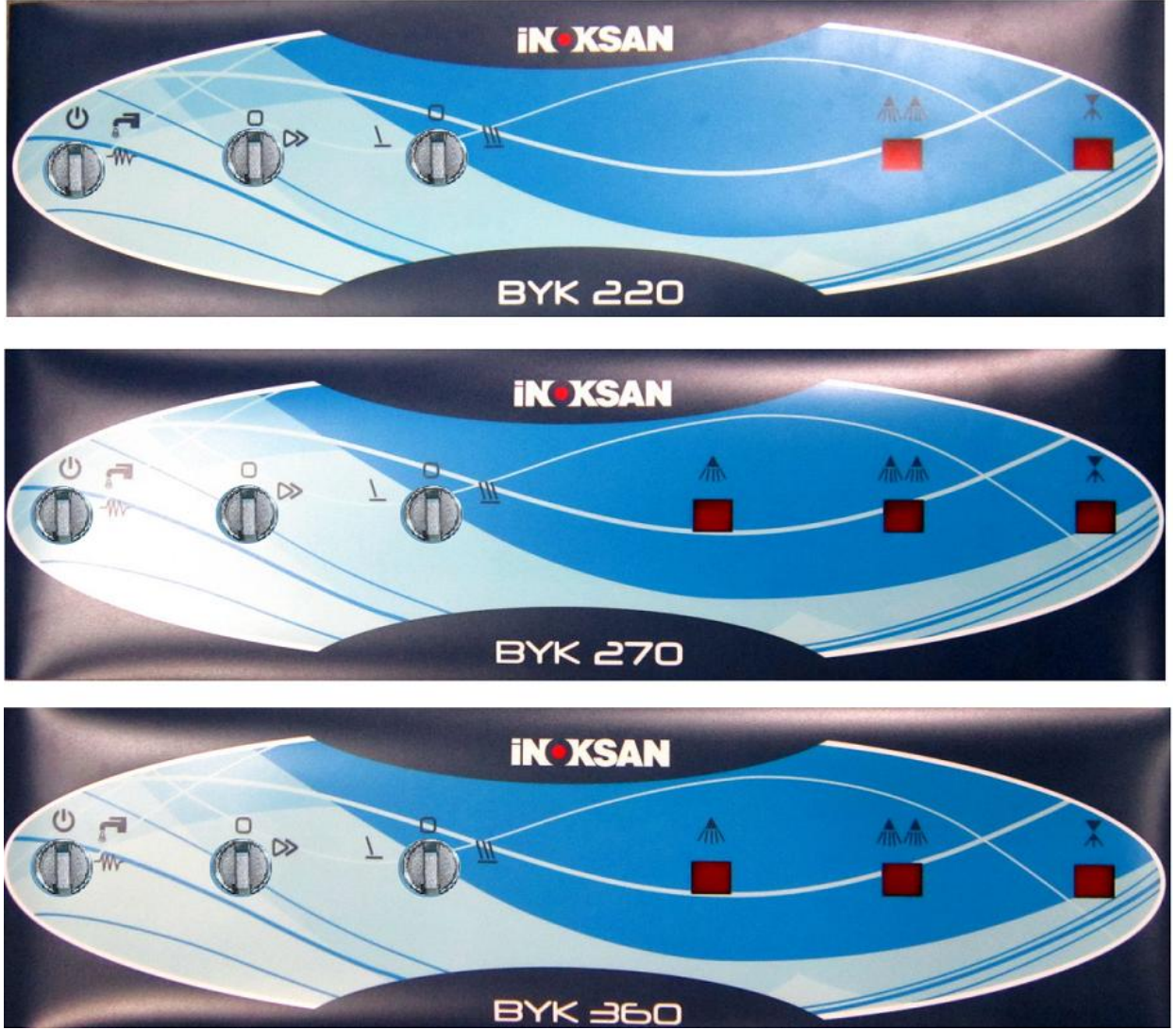
Sadece orijinal üretici yedek parçaları ve aksesuarları kullanılmalıdır.

BÖLÜM 5 – MAKİNEİN KULLANIMI

5.1 Komutların Tanımı

Makine komutları makinede kuruludur ve dağılımı Kumanda Panelinde verilmiştir. Tüm kumanda sistemleri tasarlandığı gibi normal kullanıma dayanıklıdır.

Normal çalışma koşullarında ulaşılması kolaydır. Kullanıcı panel çalıştırırken tehlikeye atılmayacaktır. Kumanda panelini istem dışı çalıştırmanın diğer tüm olasılıkları incelenmiş ve önlenmiştir.

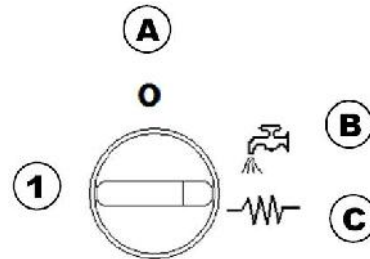


Şekil.11

5.1.1 Fonksiyonların Tanımı

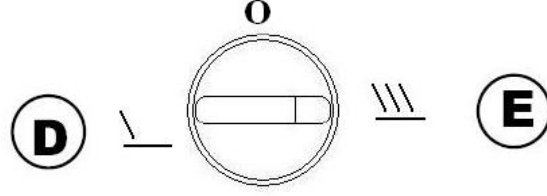
1) Fonksiyon seçici

Bu komut şu fonksiyonlar içindir. A=Makine kapalı B=Makine tankına su dolumu C=Isıtma



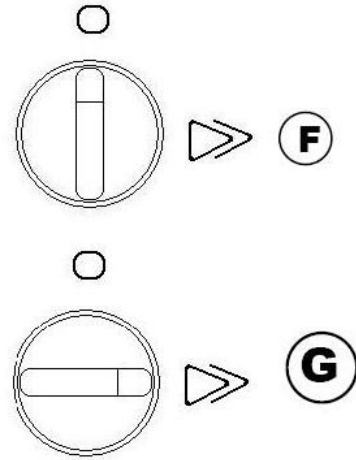
2) Buton

D= Düşük hızda yıkama pozisyonu
E= Yüksek hızda yıkama pozisyonu



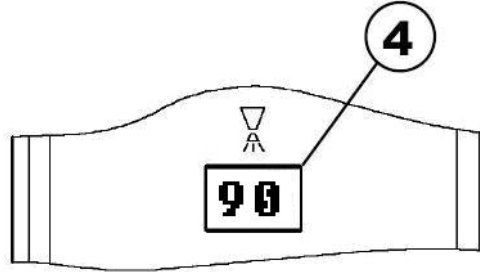
3) Start – Stop butonu

F= Tüm hareketli parçaların ve yıkama işleminin durdurulması
G= Yıkamayı başlatma



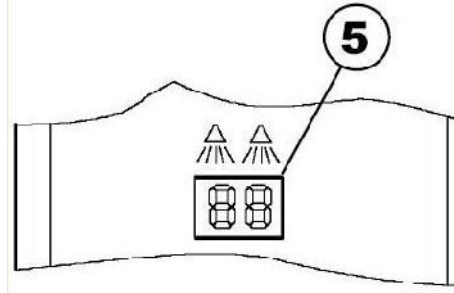
4) Boyler termometresi

Boylerdeki su sıcaklığını gösterir



5) Ön yıkama sıcaklığı

Ön yıkama tankında bulunan suyun sıcaklığını gösterir.

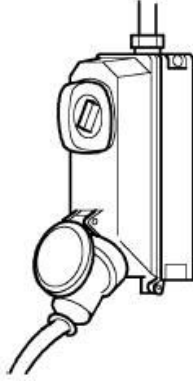


Max: 45°C den sonra soğuk su alır.

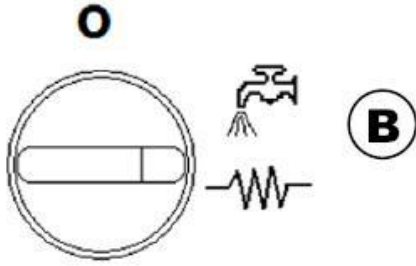
5.2 Makineyi Durdurmanın Yolları

5.2.1 Acil Durma Mekanizması

Makinenin kontrol paneli üzerinde stop düğmesi bulunmaktadır. Bu komut aktif edildiğinde makinedeki tüm hareketler ve yıkama işlemi derhal durur.

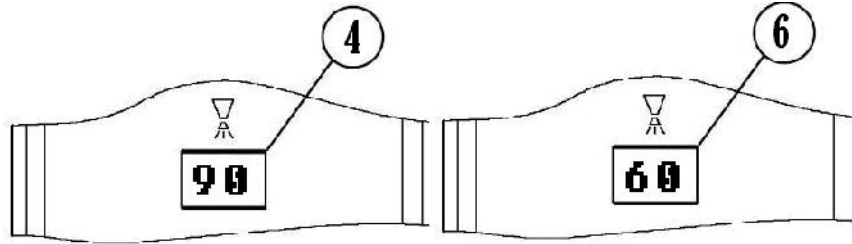


c) Aşağıdaki düğmeyi B pozisyonuna alınız



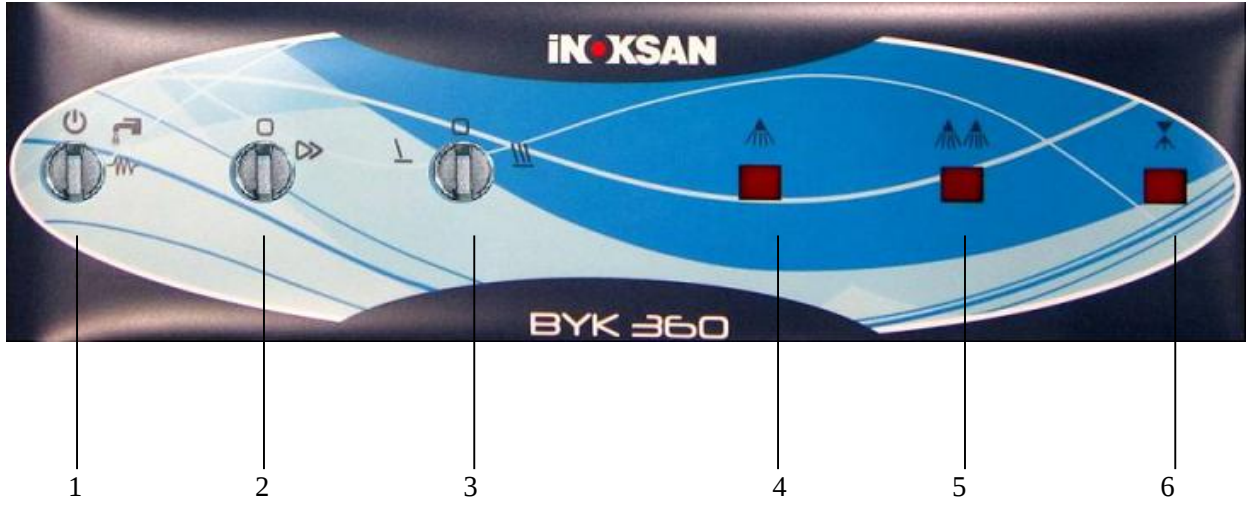
d) Tank boş ise otomatik olarak dolmaya başlayacaktır. Tank içindeki su seviyesi yeterli konuma geldikten sonra boyler ve tank ısıtıcıları

devreye girer ve su ısıtılmaya başlanır. Tank ve boylerdeki su sıcaklıkları aşağıdaki 4 ve 6 göstergelerinden takip edilebilir.



e) Makinenin otomatik dispenseri yok ise, yıkama tankına el ile deterjan koyunuz. Deterjanın tam miktarını belirlemek için tank kapasitesinin yaklaşık 105 litre olduğunu kabul edebilirsiniz. Bölgenizdeki su sertliğini göz önünde

bulundurarak üretici firmanın talimatlarını dikkatlice takip ediniz. Her 10-12 dakikada uygun bakım konsantrasyonu için devam eden işleme biraz daha deterjan ilave ediniz.



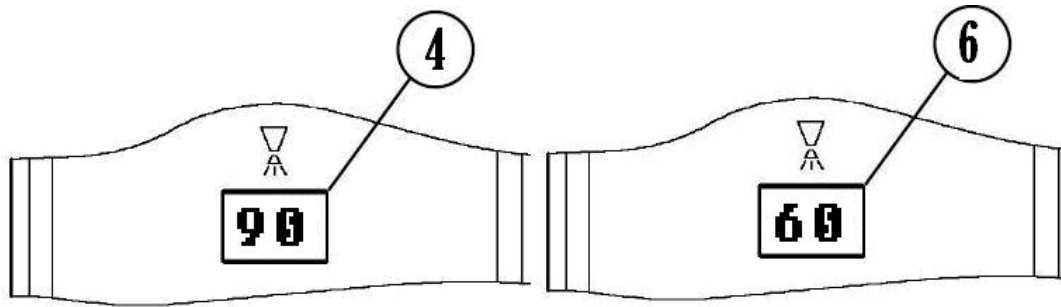
- 1 – Aç – Kapa butonu
- 2 – Start – Stop butonu
- 3 – Hız butonu
- 4 – Ön yıkama tankı su sıcaklığı max. 45°C
- 5 – Yıkama tankı su sıcaklığı 60°C
- 6 – Boyler su sıcaklığı 90°C

5.4 YIKAMA

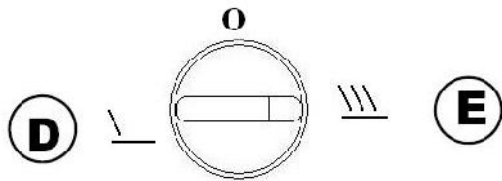
5.4.1 Elle Çalıştırma

Yıkama işlemi aşağıdaki maddeleri takip eder

a) Tank suyu ısısının (6) 55/60 °C ve boyler ısısının (4) 85/90 °C olmasını kontrol edin



b) Düğmeyi D ya da E pozisyonuna alınız

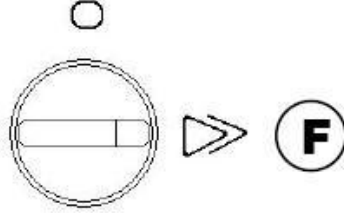


c)Yıkaması için yıkanacak maddenin tipine uygun bir basket seçin ve aşağıdaki gibi doldurun

- Tabaklar makinede iç içe olmalı
- Kap ve bardaklar baş aşağı olmalı

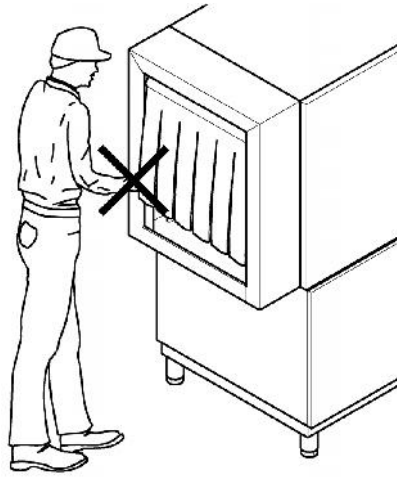
- Gümüş takımlar uygun kaplarında yüz üstü gelmeli
- Tepsiler alt alta makinenin arka kısmına gelmeli

d)Düğmeyi F pozisyonuna alın



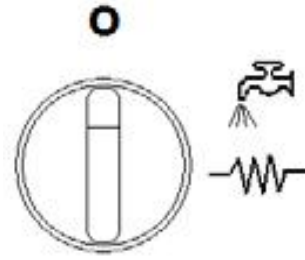
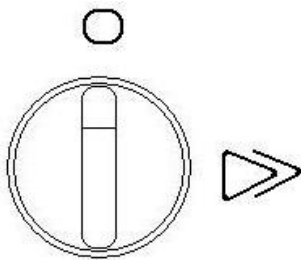
e)Basketi konveyör üzerine itleyin ve yıkamayı başlatın

f)Eğer basket çalışma alanı dışına çıkar ise taşıma duracaktır. Basketi yerine koyarak tekrar başlatın

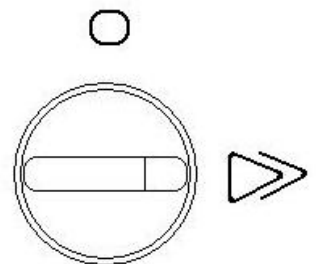
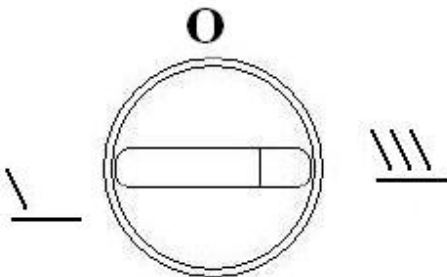


Yıkama tünelinin sonuna gelmeden basketin oynatılması tehlikeli ve yasaktır.

g)Yıkama devrini durdurmak için aşağıdaki butonları şu pozisyona alın



h)Makineyi tekrar başlatmak için aşağıdaki butonları şu pozisyona getirin



5.4.2 Zamanlayıcı (Timer) ile Kullanım

Bu makineler için isteğe göre timer' lı çalışması mümkündür.

Timer' lı kullanarak yıkama yapabilmek için aşağıdaki maddeleri kontrol ediniz.

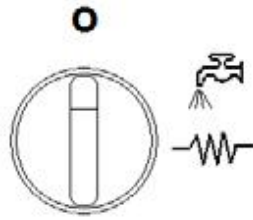
1.Düğmeyi ilk ya da ikinci hıza ayarlayın.

2.Eğer makine çalışmasına hiçbir basket almadan devam eder ise oto-timer makineyi durdurur. Makine bir basket konulduğunda tekrar başlayacaktır.

3.Eğer bir basket hattın sonundaki sonlandırma svicine ulaşır ise makine çalışması durur. Basket çıkarıldığında çalışma devam eder.

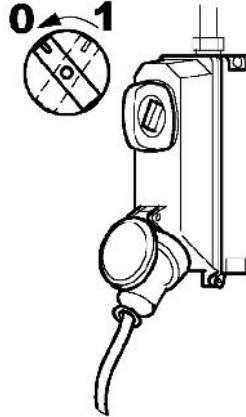
5.5 SON İŞLEMLER

a)Düğmeyi aşağıdaki



pozisyona getirin

b)Devre kesici düğmeyi kapatın; kapıların güvenlik desteği ile



c)Yıkama tankına yiyecek maddelerinin düşmemesi için yatay filtreleri dikkatlice kaldırın.

d)Dikey düz filtreleri kaldırarak sert bir fırça ile temizleyin. Her iki filtreyide çalkalayın.

e)Tapayı kaldırarak tankı boşaltın. Akan suyun akıntısı ile tankın dibini temizleyin. Giriş ve çıkıştaki perdeleri dikkatle yıkayın.

f)Tank boşaldığında kalan artıkları temizleyin. Sadece bu noktada pompa filtresi güvenliğini kaldırarak çıkan suyun altında yıkayın.

g)Soğuduğunda makinenin dış cephesini aşındırıcı, asitli, ya da köpüklü olmayan ürünler ile sünger kullanarak temizleyin.

h)Güvenlik filtrelerini, tepsi filtrelerini ve tapaları geri koyun. Makine şimdi kullanıma tekrar hazırdır.

**UYARI: MAKİNEYİ DİREK AKIMLI
SUYLA YA DA YÜKSEK BASINÇLI
SUYLA YIKAMAK, ELEKTRİK
AKSAMINA OLABİLECEK
MUHTEMEL BİR SIZINTIYLA ZARAR**

**VEREREK MAKİNE ÇALIŞMASINI VE
GÜVENLİĞİ TEHLİKEYE ATARAK
MAKİNE GARANTİSİNİ KAPSAM DIŞI
BIRAKIR.**

**Kötü kokuların oluşmasına engel olmak için
kapıları açık bırakmanız önerilir.**

BÖLÜM 6 – BAKIM

6.1 GENEL KURALLAR

Basket konveyör makineleri bakım gereksinimlerini azaltmak amacı üzerine dizayn edilmiştir.

Makinenin problemsiz çalışmasını ve uzun ömürlü olmasını sağlamak için en temel şartlar:

- Makineyi temiz ve iyi durumda tutmak
- Geçici ve sıkça acil tamiratlardan kaçınin.

Bakım direktiflerine uyarak makinenin çeşitli tüm parçalarını periyodik olarak kontrol edin. Böylece zaman kazanarak, anormal durumlarda bakım için gerekli olacak ekipman tanınmış olacaktır.

6.2. BAKIM GÜVENLİK KURALLARI

Her bakım işlemi güvenlik kuralları dahilinde gerçekleşmelidir.

Kumanda panelinin içinde güvenli çalışmak için, elektrik kesicisinde iş bittiğinde elektrik akım duvarı '0' pozisyonunda olarak elektrik kesilmelidir.

6.3. 20 GÜNLÜK BAKIM

Lastik perdeleri sökün ve akan suyun altında bir fırça ile temizleyin ve tekrar yerine takın.

Yıkama kollarını saat yönüne çevirerek sökün, tepedeki kapağı açarak dikkatlice yıkayın ve tekrar yerine takın.

6.4. 2 AYLIK BAKIM

Makinenin içindeki geniş çaptaki kalsiyum tortularını, özel bir kireç sökücü ürün ile, makine üreticisinin talimatlarıyla ya da bir kalifiye bir teknisyen çağırarak yapılmalıdır. Bu işlemden sonra makineyi bol su ile yıkayınız.

Güvenlik mekanizmasının çalıştığını kontrol edin.

Eğer buhar yoğunlaştırma bataryası kirli ise söküp basınçlı hava ile temizleyin.

BÖLÜM 7 – SÖKME

7.1 Makineyi Sökme

Makinelerimiz özel olarak takılması gereken malzemelerden yapılmamıştır.

BÖLÜM 8 – ARIZA – SEBEP - ÇÖZÜM

ARIZA	SEBEP	ÇÖZÜM
1-Bulaşıklar temiz değil	-Yıkama kolları sıkışmıştır. -Yıkama fiskeyeleri tıkanmıştır. -Durulama fiskeyeleri tıkanmıştır. -Deterjan konsantrasyonu çok yüksek veya yetersizdir. -Filtre tıkanmıştır. -Yıkama zamanı yetersizdir.	-Bulaşıkların kolların dönüşünü engellemediğini kontrol ediniz. - Yıkama kolunu söküp fiskeyeleri temizleyiniz. -Durulama kolunu söküp fiskeyeleri temizleyiniz. Suyun sertliğini kontrol ediniz. -Deterjan miktarını kontrol ediniz. -Filtreyi söküp temizleyiniz. -Daha uzun bir yıkama periyodunu seçin veya aynı periyodu tekrarlayınız.
2-Bulaşıklar kırılıyor.	-Uygun kasa kullanılmamıştır. -Aşırı yükleme yapılmıştır.	-Kasa seçimine dikkat ediniz. -Kapasitesine riayet ediniz.
3-Cihaz su almıyor.	-Su giriş vanası kapalıdır. -Kapak tam kapanmamıştır. -Solenoid valf bozulmuştur.	-Kontrol ediniz/Açınız. -Kontrol ediniz/kapatınız. -Yetkili servise haber veriniz.
4-Cihaz sürekli su alıyor.	-Presostat arızalıdır. -Prosestat hortumu hava yapmıştır	-Yetkili servise haber veriniz. -Tank içindeki suyu boşaltınız ve cihazı tekrar çalıştırınız.
5-Cihaz gövdesinde paslanma oluyor.	-Uygun olmayan kimyasal temizleyiciler kullanılmıştır.	-Cihazı kullanma talimatına uygun temizleyiniz.

CHAPTER 1 – INTRODUCTION

All the instructions for the installation, use and maintenance of the machine are given in this manual that enables the machine to be long lasting and to take the best result.

It is suggested to read and follow the manual carefully before using the machine. We are ready to help everything in order not to put

the certificate of warranty at risk because of the misuse.

The company reserves the right to change the machine if it sees the necessary to develop the working situation.

Please contact your authorized vendor for your any question or problem.

THIS MANUEL IS PREPARED FOR THE USERS (WORKERS ETC...)

CHAPTER 2 – CARRYING AND TRANSPORTATION OF THE MACHINE

2.1 TRANSPORTATION AND PACKAGING

The machine can be transferred with two ways:

- By trucks,
- By containers,

For two ways, the same package is used. Open wooden rack package.

The machines are packaged with low density polyethylene sack before being put in wooden boxes.

2.2 CARRYING

The parts of the machine should be carried in a careful figure by using the forklifts. As seen in Figure 1, the places to be grasped by the forklifts are shown on the machines with labels.

Note: Do not pull the machine with the ropes.

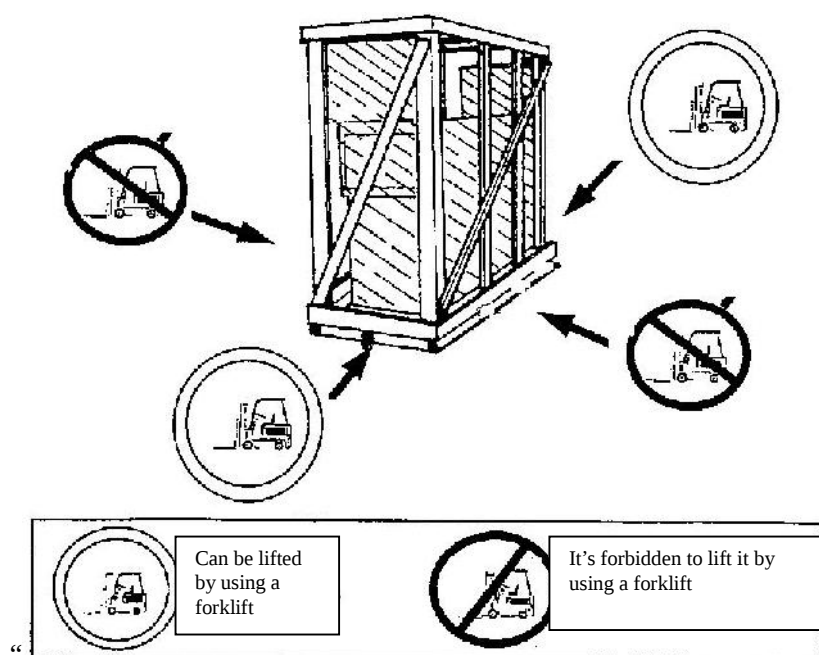


Figure.2

2.3 STORAGE

To store the machine pallets, the vehicle equipments and lifting tools which prevent them from being damaged by shale, collision, erosion, corrosion, heat or other conditions should be used. **The stored parts should be periodically controlled for any worsening.**

2.4 DIMENSIONS

Basket conveyor machines are made in various models. The shown machine dimensions are paved in a way of separate ground structure. Wooden rack packages are prepared for different models whose sizes are given in Figure 3 and Table 1.

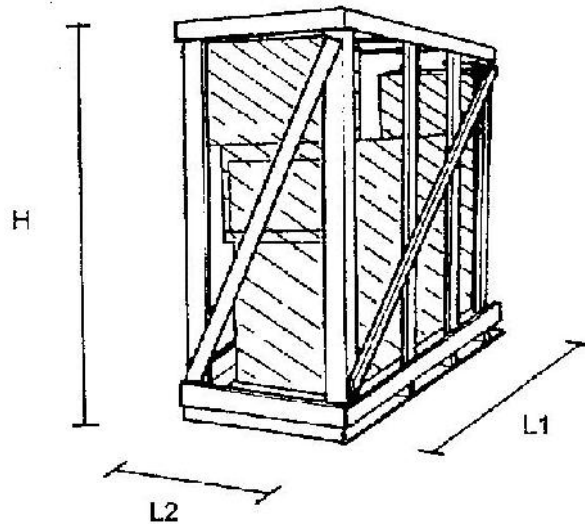


Figure.3

	L1 (mm)	L2 (mm)	H (mm)
BYK 220	1900	900	2250
BYK 270	2500	900	2250
BYK 360	2650	900	2250

Table 1

WARNING:

1) Please do not stay close to the machine while it is being carried, the individuals staying close to the machine can be heavily damaged since it can fall while being carried.

2) Some accidents such as clash, winding and falling down can occur while the machine is carried or stored.

CHAPTER 3 – INSTALLATION

3.1 PROTECTIONS

DANGEROUS PARTS

Please see section 3.3 to learn about dangerous parts, danger types and protective distances.



Moving parts

The danger of entrapment of an organ or dragging

- can be created by conveyor



Hot parts

The danger of burning

- can occur in case of touching the wash and rinse cover and drying tunnel walls.
- The burning can be created by boiler during the maintenance and repair.



The danger of power current

The danger of electric shock You can be exposed to electric shock during maintenance or installation because of electrical parts on main control panel, pump engine, fan engine, heater elements. These parts are isolated for providing the safety of the user.



Turning Fan

The danger of cutting

The cuttings by fan on the condensation unit.

3.2 Information about non-negligible risks determined by the manufacturer company

Other risks related to machine

Warning:

Appropriate shoes should be worn for any possibility to fall by slipping because of water around the machine.

The danger of entrapping any organ or cloth to the machine. It is suggested not to wear large sleeve clothes. Press the emergency button in case of danger!

3.3 PROTECTING FROM THE DANGEROUS PARTS OF THE MACHINEM

The machine has a protective coating restricting the passage to internal and moving parts of the machine; these coatings are fixed with screws.

ANGEROUS PARTS

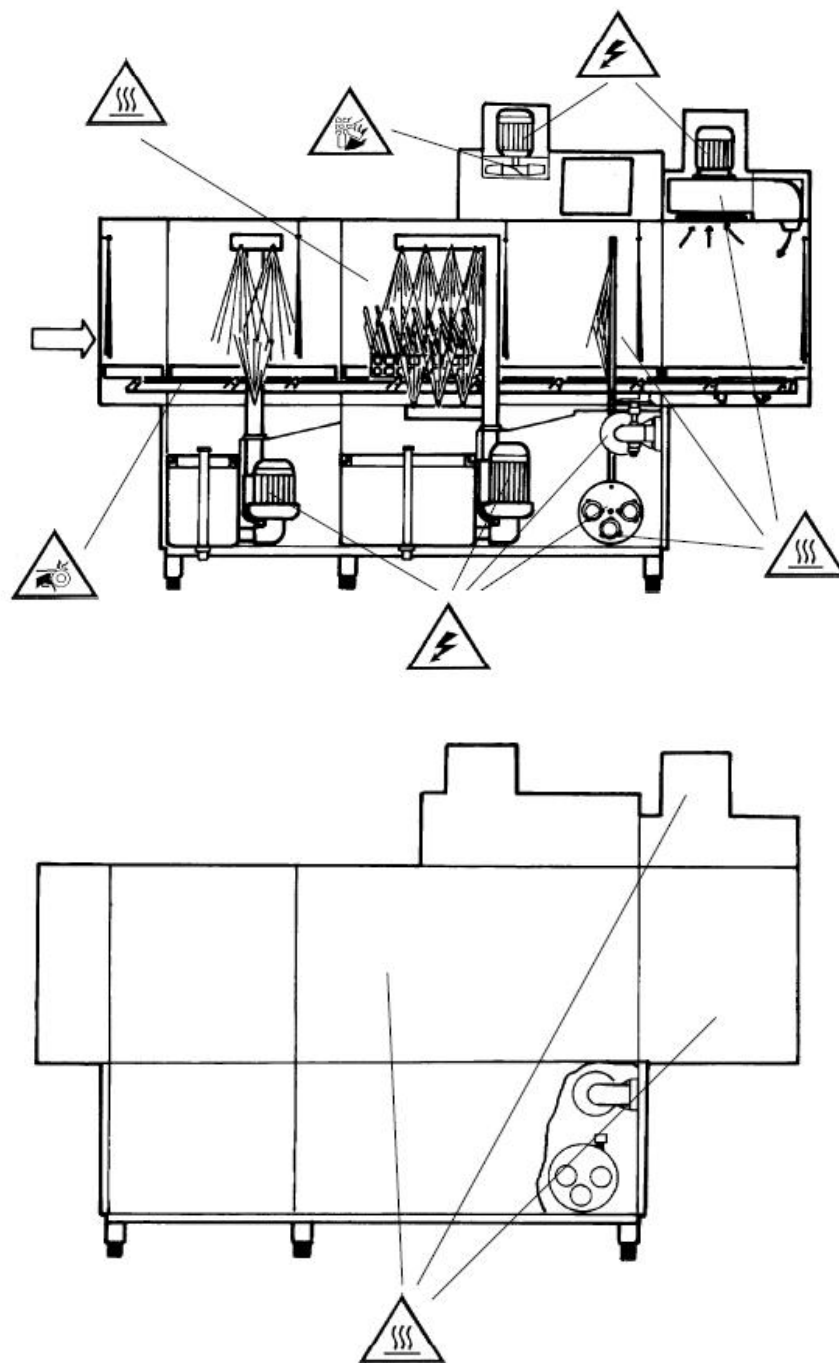


Figure.4

3.4 OPENING THE PACKAGE AND PLACEMENT

The machine is always sent in a perfectly operating state after being tested carefully in our plant.

The manufacturer company is not responsible for any damage during transportation.

3.4.1 Open the package after the machine is delivered and make sure that the parts of the machine are not damaged during transportation.

If there is damage, stop its installation and contact the authorized technical service.

3.4.2 Use tools not to damage the machine for opening the package.

3.4.3 All packages (plastic and polyethylene materials, wooden and nails etc.) should be put in a place children cannot reach.

3.4.4 The position of the machine should be suitable for general installation. The floor should

be flat and floor covering should be in a figure not to be damaged by the weight of the machine.

3.4.5 Make sure that the machine should be correctly placed for maintenance. Level the machine by using screwed feet.

Warning:

Do not carry the machine by pulling! It may damage the structure of the machine.

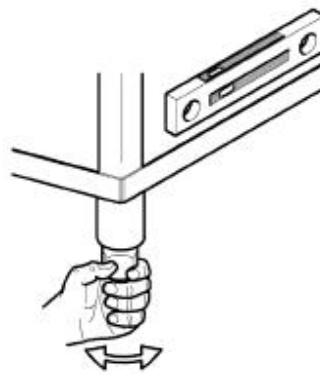


Figure.5

3.5 THE NECESSARY SPACE FOR USE AND MAINTENANCE

Consider the explanations in Chapter 5 and Chapter 6 to determine the necessary space for use and maintenance.

3.6 ENVIRONMENT TEMPERATURE

The machine should not be installed or used at places where the environment temperatures may decrease below 0°C.

3.7 POWER SUPPLY CONNECTION

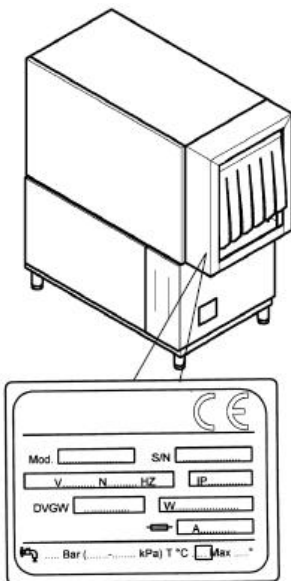
3.7.1 Power Connection

WARNING: Hot water inlet and 400V 50Hz. A.C. power supply must be provided for all conveyor machines. Except for the detailed demands made by order.

a) Please pay attention that the electricity voltage and frequency values of the grid are the same as those stated in the label of the machine before doing the connection of the machine.

b) The power connection of the machine should be equipped with multi-polar automatic fuse or thermal magnetic switch compatible with domestic installation regulation. The distance between the contacts of this fuse and switch should be 3mm at minimum. The switch (or automatic fuse) should be fixed on a wall which is easy to reach, not on the machine (the height from the floor should be between 0.6 and 1.7 m.).

c) Make sure that the power is turned off before connecting the machine to the power supply.



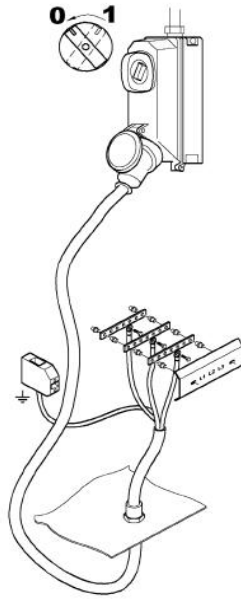
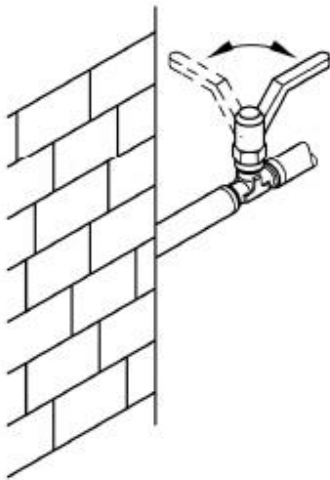


Figure.6



d) Connect the power supply cable to the machine as shown in adjacent figure.

d1) Remove the cover on the panel by turning the bolts counter-clockwise with the help of fillister head screw driver.

d2) Put the stainless cover near panel.

d3) Remove the PVC cover on busbar box, connect the phase cables to busbars L1,L2,L3.

d4) Put the PVC cover on busbar box into the place tightly again.

d5) Control whether the cable connections are tight enough in case they may be loose during transportation.

d6) Close the stainless cover on panel again.

d7) Tighten the panel cover by turning the bolts clockwise with the help of fillister head screw driver.

WARNING: The connection of switch and power supply should be as shown in adjacent diagram.

3.7.2 Water Supply Connection

Please make sure that inlet valve between water supply and machine is installed as shown in the diagram before making the connection. In case of failure or maintenance, this inlet valve should be turned off.

Make sure that water temperature and water mains pressure are compatible with the values of the label.

If the water pressure is insufficient, please install a pump increasing the pressure.

If the water hardness is higher than values given in the following table, an anti-limestone system should be installed before water inlet of the machine.

If there is an excessive mineral density in the mains water, an anti-mineral system should be installed before water inlet. Thus, the hardness of the water will be between the values stated below.

	Standard		Min	Max
Hardness	French	f	5	10
	German	°dH	4	7'5
	English	°e	5	9,5
	Parts per million	ppm	70	140
Artık Minereller	Maximum	mg/l	300/400	

Table 2

Connect ¾" gas water inlet pipe under the machine to hot water or cold water pipe if the machine is installed for such a supply.

If the machine has a function of steam inlet, connect the ¾" gas inlet pipe to cold water pipe

Battery outlet Residual minerals should be connected to drainage.

Use a pipe resistant to operation temperature and pressure for water connection of the machine.

3.7.3 Drain connection

Since the barred conveyor machine works permanently, the drain should function very well and be downward from machine outlet.

Consult an authorized technical service or manufacturer company for different drain connections.

The machine should be connected to drain with pipes resistant to 70°C temperature.

The floor drains should have a flusher drain pipe not to give off odor.

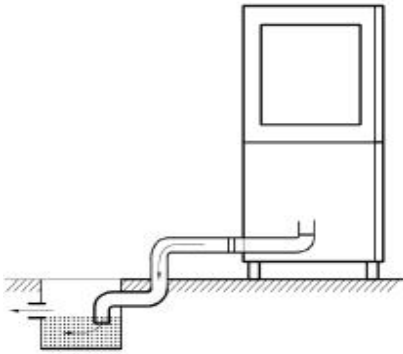


Figure.8

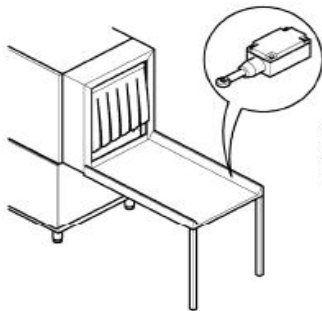


Figure.9

3.7.4 Stopping Switch Connection

Install the stopping switch whose connection cables are available in the lower panel of the machine to outlet of the machine as shown in the adjacent diagram.

3.8 MODEL WITH STEAM POWER

This model is not a standard production, it is custom-manufactured.

Connect the machine to steam line as follows:

- 1) Connect the machine to steam inlet with 1¼" filter. Steam inlet of the machine is under rinse section.

- 2) Insert a check valve between machine inlet and machine.

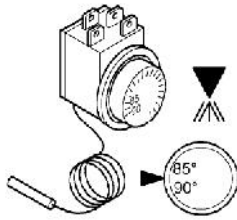
Warning: This step is compulsory

- 3) Connect the condensation drain pipe to drainage (drain) system.

3.9 OPERATING THE MACHINE

3.9.1 Stopping the boiler

- 1) Make sure that thermostat in rinse section is in 0°C position.



- 2) Open the valve of water supply. After a minute, adjust the rinse thermostat to between 85 and 90°C again.



- 3) Turn on the power supply via switch installed on the wall.

- 4) Turn the switch in zero position clockwise so that the machine begins to get water to water chamber.

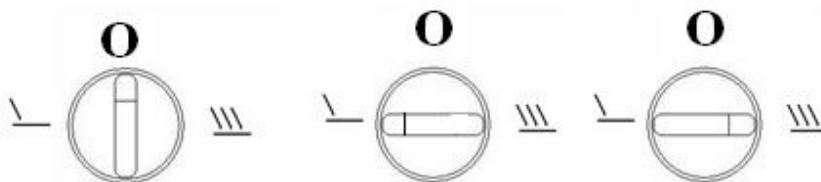
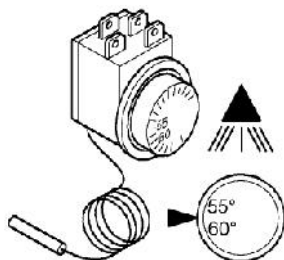


- 5) The water in chamber is controlled at two levels. When the water level reaches to the first phase, the heaters are automatically energized.

- 6) Start the machine by turning the button shown in the adjacent diagram clockwise. So that it starts washing.



- 7) Choose the speed of conveyor with the button shown in the diagram.



8) Adjust the heat of washing chamber to between 55 and 60°C.

3.9.2 Controls

a) Control whether water level in washing chamber is 1-2cm under overflow pipe.

b) Check whether temperature of the water in washing chamber is between **55 and 60°C** from the thermometer on control panel.

Check whether the temperature of the rinse water is (boiler) **85-90°C** from thermometer seen in control panel.

c) Check the adjusting screw in conveyor system. Make sure that it is possible to stop advance of conveyor by using your hands. Make sure that completely full racks do not stop advance of the conveyor.

d) Check whether dispenser to be started by the technician installing the machine works automatically.

e) Check rinsing. When the cassette reaches under rinse jet, rinse with pressured hot water starts. When the cassette leaves from under rinse jet, pressured hot water stops.

In this step, it is suggested that water in boiler be cold.

f) Check the limit switch of the machine. When the cassette reaches to end of counter in exit of machine, engine and pump must be stopped.

When you lift the cassette, the process should be automatically restarted.

g) Check the directions of the engine and pump. If they rotate in reverse, replace two phases from power connection terminal.

3.10 The noise of the machine

Reading value is received in various process positions (machine inlet, outlet, control panel) with a tool that belongs to class 2.

3.11 Installation of Automatic Dispensers

a) Installation of surface active dispenser. Connect the surface active dispenser to inlet pipe in boiler.

Power connection is done with feed terminal:

- Terminals 0V – 24V 24V~ power supply.
- Terminals numbered 25 and 24 transmit 24 V power voltage during rinsing.

WARNING: Do not connect dispensers directly to terminals 25 and 24 and make the connection by using the suitable relay.

c) Automatic surface active dispenser
Dispenser should be adjusted by the technician installing the machine by taking the hardness of the water into account.
Dispenser should be adjusted in a figure that plates and glasses can dry in 15-30 seconds when they are put out of the machine.
Excessive surface active dispenser creates white strips on glasses.
If the concentration is too high or water temperature is low, foam occurs.

d) Automatic detergent dispenser
Regulate the dispenser according to detergent concentration, amount of dirt on plates and hardness of water.
If the detergent concentration is too low, the plates will remain dirty and oily.
If the concentration is too high, detergent residues will remain on the plates and foam can form in washing chamber.

WARNING: FOLLOW CAREFULLY THE INSTRUCTIONS BELOW; THE MANUFACTURER COMPANY IS NOT RESPONSIBLE FOR A POSSIBLE MISFUNCTION BECAUSE OF OPENING INNER INSTALLATION OF MACHINE OR UNSUITABLE INSTALLATION.

3.12 Safety Regulation for Safe Usage

- Preserve the machine in perfect operation state and make sure that an operator works under safety working conditions.

The rules below should be absolutely considered:

- Use this machine only for the purpose of its design. Any other usage is not suitable and dangerous.

- Do not expose the machine to atmospheric events (rain, sun etc.).

- Do not allow children and illiterate people to use the machine.

- Machine should be used only by the trained people.

- Preserve the machine in perfect operation state, use different protective tools, and pay attention to operations of safety tools. Periodical maintenance should be conducted by the trained technicians.

- Make sure that power and water connections are suitable before connecting the machine.

- Make sure that the machine is grounded in compliance with legal rules. Conformity of the machine should be checked by the trained staff.

- Make sure that electricity system is sufficient for the maximum power consumption of the machine.

- The cables between electricity system and main switch should be in compliance with the

instructions. Do not unplug the cable without checking whether power is on or off.

- A H07RN-F type feed cable should be used for this machine.

-The power should be turned off by closing the main switch before any maintenance of the machine.

- In case of a malfunction of the machine, turn the power off and do not try repairing the machine.

- The repair should be conducted only by manufacturer company or authorized technical service by using original replacement parts.

- Do not use water to extinguish the fire on electrical components; instead, use the fire extinguisher with dust ingredient.

- Do not replace the protectors, remove them only when the machine does not work or power turns off.

- If the machine is not used anymore, turn the power off and remove the power cable.

- Read the instructions in the manual for cleaning the machine.

- Do not block the suction and discharge sections.

- Do not operate the machine without filter.

- The control panel should be opened only by the authorized technicians.

- Do not immerse your hands in detergent water. If this solution touches your eyes, wash your eyes with water.

- Do not open the cover in a very quick figure. Open the cover 15 seconds after the engine stops.

- Make sure that the cover is retained by the jacking point after it is opened.

- If the safety switch stops the conveyor, remove the object that causes the system to stop before restarting the machine.

- Make sure that the plates are in suitable dimensions for being washed in the machine.

- Do not use any dispenser or any equipment used by the manufacturer company. Otherwise, it would change the operation of the machine and create safety problems.
- Use non-foaming detergents. Use the detergent in a dosage suggested by manufacturer company according to hardness of the water and capacity of chamber.
- Do not use acid or corrosive material for washing the plates or cleaning the machine.

- Do not use stainless brush or any cutter for cleaning the stainless sheet plate.
- It is suggested that any corrosive or polluter materials be not used to protect the environment and the suggested dosage not be exceeded.
- The staff dealing with the plates after washing should obey the legal hygiene rules.

CHAPTER 4 – DEFINITION OF THE MACHINE

4.1 Definition of the machine, its accessories, its dangerous parts and safety actuators.

4.1.1 Definition of the machine

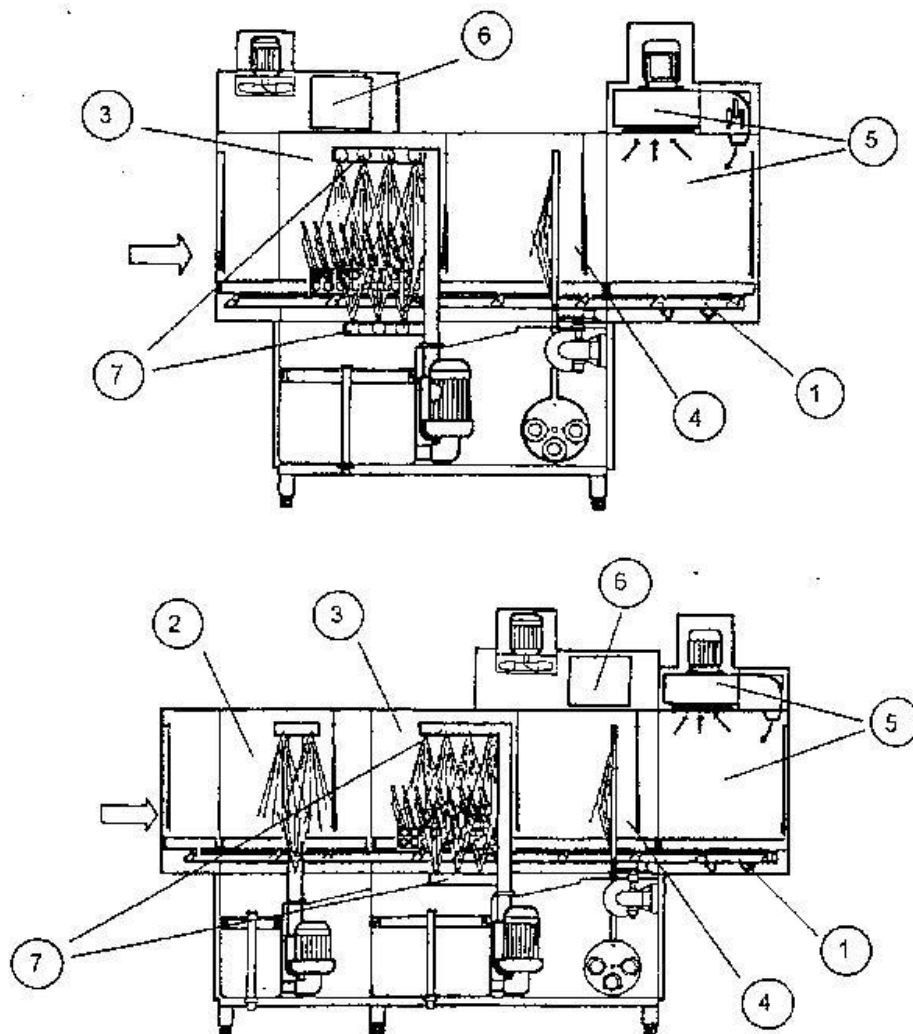


Figure.10

The machines with conveyor baskets are made of high quality AISI 304 stainless steel.

According to models, there are pre-washing, washing, double rinsing, drying and condensation groups.

1) Basket conveyor system works as a conveyor by passing through the groups automatically.

2) In pre-washing section where the temperature is controlled as 40-45 °C thermostatically , the dishes are washed firstly.

3) In the section where the temperature is controlled as 55-60 °C thermostatically , the plates are washed.

4) In the section where the temperature is controlled as 85 °C thermostatically , the plates are washed for the last time.

5) In drying section, there is a tribune which intakes air and blows over the plates by using electricity resistance.

6) In the circulation of cold water, a condensation occurs by batteries alongside steam inlet.

7) For easy dismantlement and quick maintenance, the arms of washing, pre-washing and double rinsing are designed in an easily installed and de-installed figure.

4.1.2 Inlets

See the circuit diagram of the machine for the inlets.

4.1.3 Dangerous parts

It defines the regions where accidents can occur in case of not considering the following instructions.

-If the emergency button is pressed while the machine is normally working, remove the objects stopping the conveyor and restart the machine after checking.

-Do not put your hands/arms in inlet or outlets of the conveyor while the machine is in motion or open.

-It is prohibited to repair the conveyor system and electricity heater elements while the machine is working.

-Do not start the machine without an operator or supervisor.

-Do not immerse your hands in water in chamber.

-It is dangerous to touch current breakers to open the machine with wet hands.

-It is absolutely prohibited to touch control panel.

4.1.4 Safety actuators

-There are magnetic micro switches that suddenly stops pre-washing, washing, and rinsing and conveyor functions on the covers of the machines with conveyor baskets.

-Last micro switch. This micro switch installed at outlet stops the machine when a basket terminates.

-Stop button. It is placed on control panel and it stops pre-washing, washing and conveyor motions when it is activated.

-Protection against ill-timed starts. If the mechanism stops when the power goes off, it will not work when the power is on.

-Double contactors on heating elements. If a contactor remains in a closed position blocked figure, the second one is automatically activated.

-Thermal protectors with fuses for electricity pumps and engines. It is activated when a short circuit or excessive power loading occurs.

-Protectors with fuses for heating elements. It is activated when short circuit or excessive power loading occurs.

-Boiler Safety Thermostat. If the thermostat controlling the heat is broken down, the second safety thermostat stopping the functions of the heating elements is activated.

-Conveyor micro switch. If the conveyor stops, this micro switch conveyor stops the operations.

-Stopper door safety. When the doors are opened, it is hooked for any falling in case of braking of a string.

4.2 Usage Type

Usage according to regulations

The machines with conveyor baskets are designed in a clear and obvious figure to wash the plates, glasses, trays, cups and silver sets and etc.

It is not allowed to wash anything other than above.

The manufacturer is not responsible for damages resulted from misuse and the user is responsible for all risks.

Manufacturer's safety, operation and maintenance equipments should be carefully checked.

-24 V power supply for control panel.

All applicable mechanisms for accidents and other technical mechanisms for safety should be carefully controlled.

The service process related to technical problems or repair of the machine should be conducted only by the qualified and trained staff.

The manufacturer will not be held responsible for the damages resulted from optional changes on the machine.

Only original replacement parts and accessories should be used.

CHAPTER 5 – USAGE OF THE MACHINE

5.1 Definitions of the instructions

Machine instructions are installed in machine and its distribution is given in control panel.
All control systems are for normal use as designed.

Under normal working conditions, it is easy to reach.

The user will not be endangered while the panel is working. All possibilities of unintentional operation of the control panel are examined and prevented.

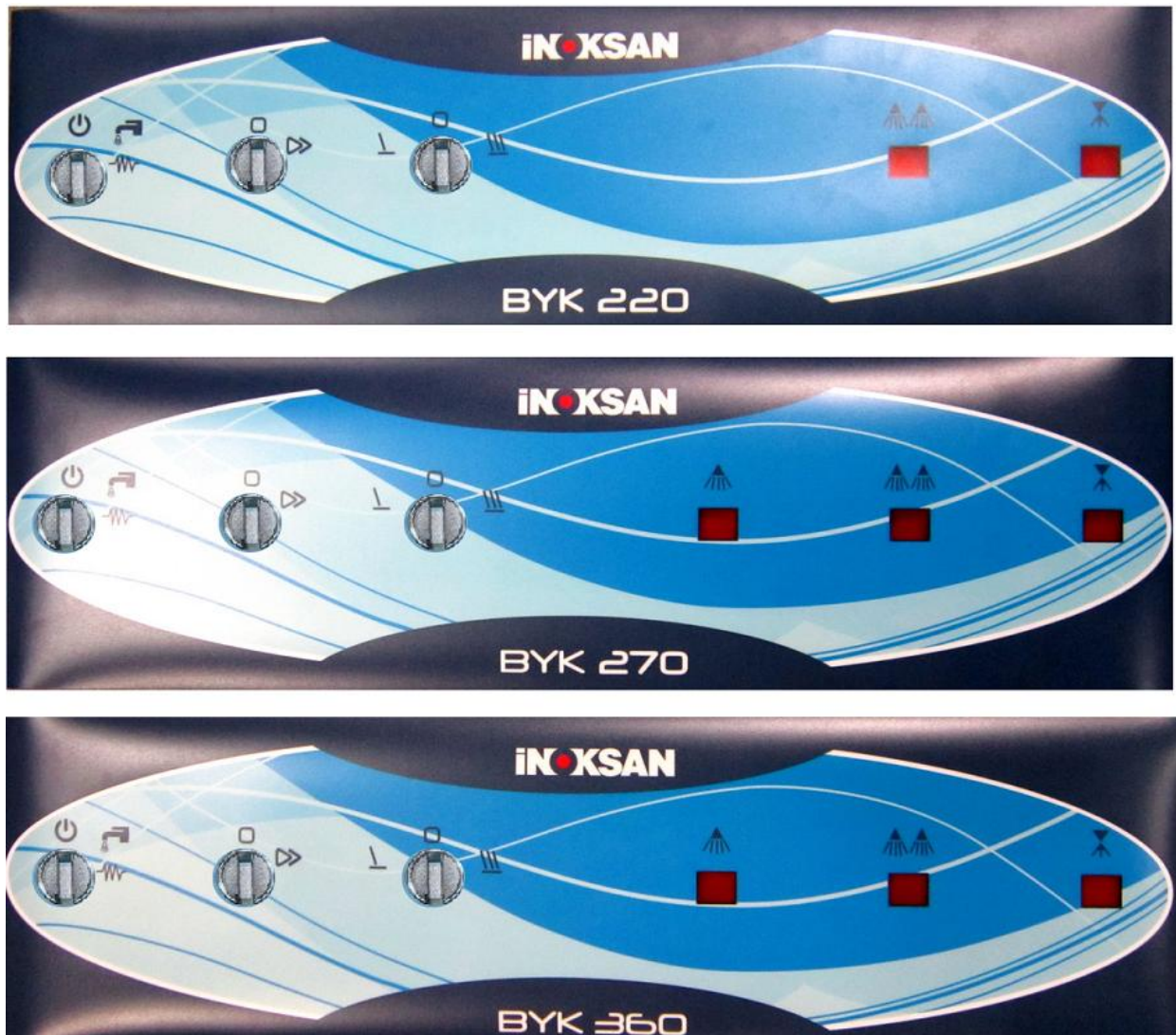


Figure.11

5.1.1 Definitions of the functions

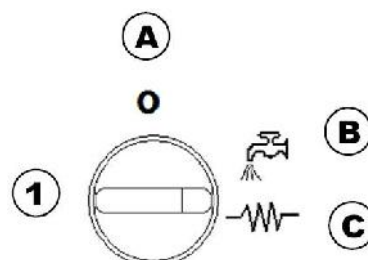
1) Function chooser

This instruction is for the following function.

A=Machine closed

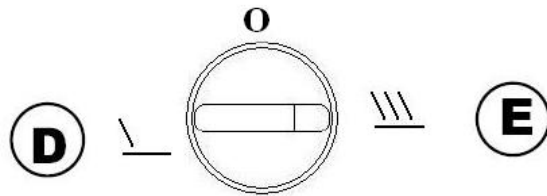
B=Water detention of machine tank

C=Heating



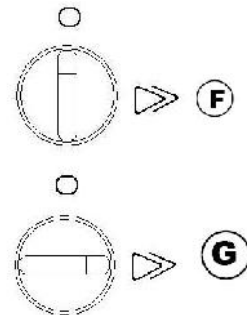
2) Button

D= Washing at lower speed
E= Washing at higher speed



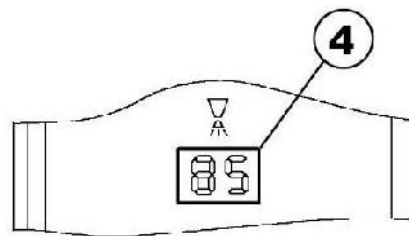
3) Start – Stop button

F= Stopping all moving parts and washing operation
G= Start washing



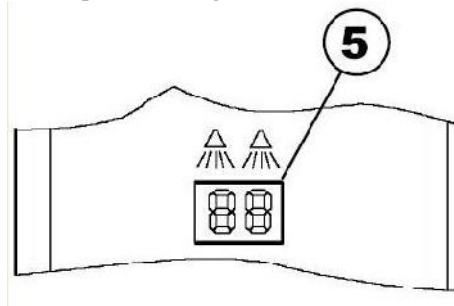
4) Boiler thermometer

It shows the temperature of the water in boiler



5) Temperature of pre-washing

It shows the temperature of the water in pre-washing tank.



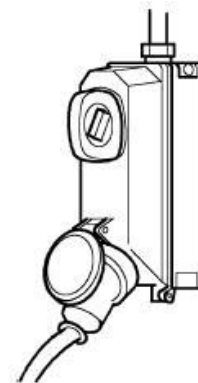
5.2 Ways to stop the machine

5.2.1 Emergent Stop Mechanism

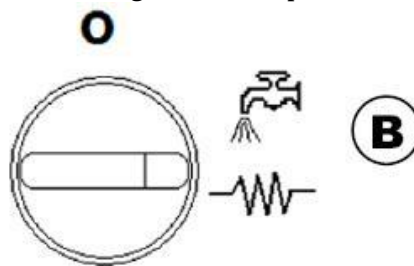
There is a stop button on the control panel of the machine. When this instruction is activated, all motions and washing operation immediately stop.

5.3 Preparing the machine

- a) Make sure that the overflow pipes are installed towards drain pipes and pre-washing, washing, double rinsing pump filters are at right places.
- b) Open the main wall current breaker, switch lights will turn on.

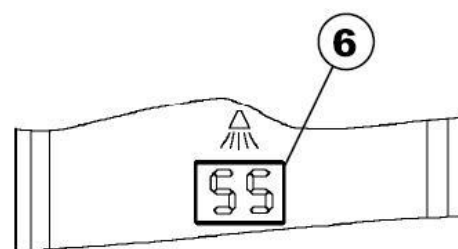
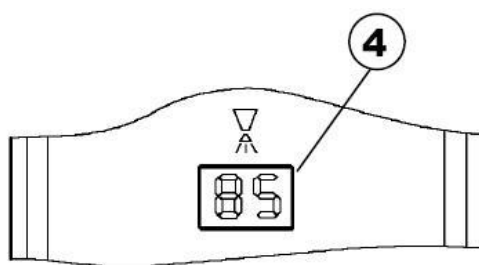


- c) Adjust the following button to B position.



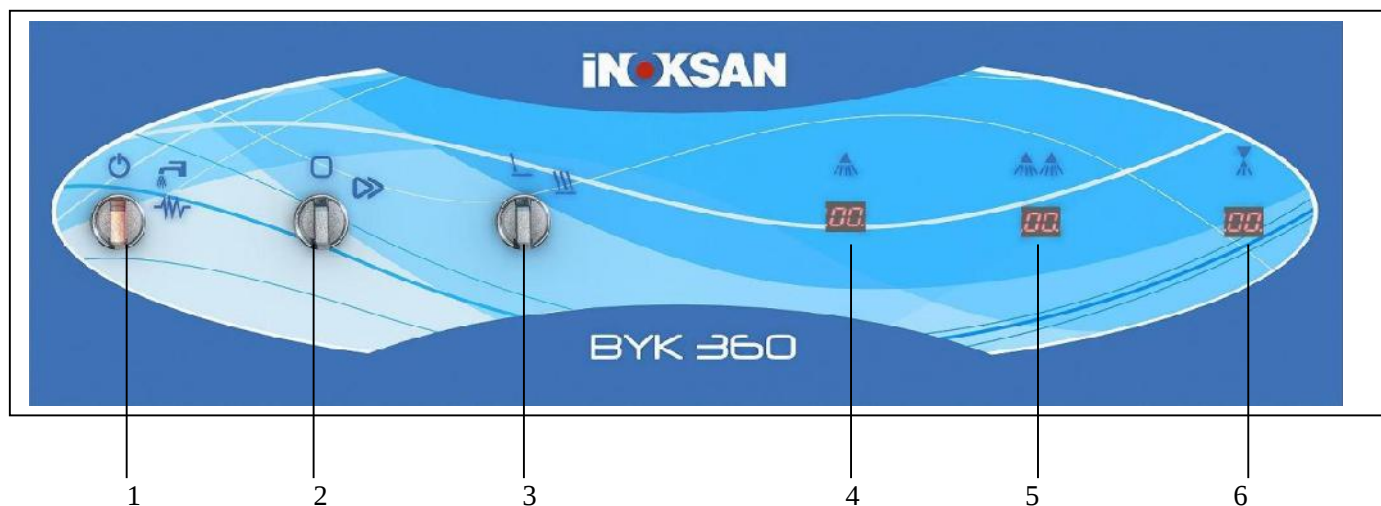
d) If the tank is empty, it will automatically start being filled. After the water in the tank reaches to the necessary level, boiler and tank heaters are activated and the water starts to get heated. The

water temperatures in the tank and boiler can be followed from the following indicators numbered 4 and 6.



e) If the machine does not have an automatic dispenser, put the detergent in washing tank manually. You can assume that the tank capacity is 105 liters to determine the exact amount of the detergent. Please carefully follow the instructions

of the manufacturer company by taking the water hardness of your region into account. Every 10-12 minutes, add some detergent to the continuing process for the suitable maintenance concentration.



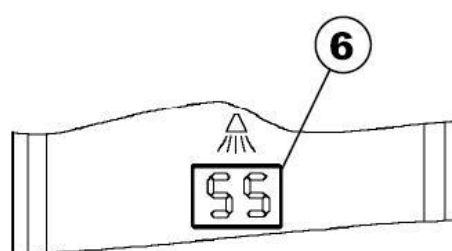
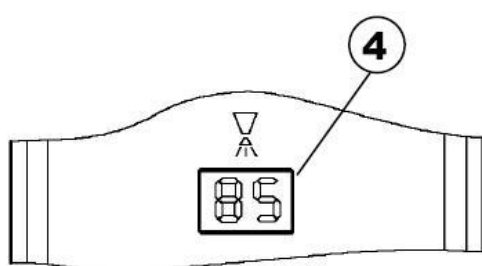
- 1 – Open – Close button
- 2 – Start – Stop button
- 3 – Speed button
- 4 – Water temperature of pre-washing tank
- 5 – Water temperature of washing tank
- 6 – Water temperature of the boiler

5.4 Washing

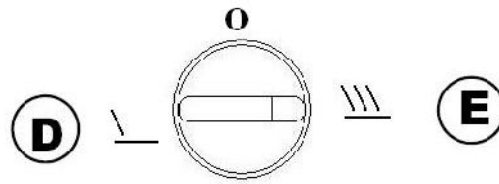
5.4.1 Manually Operating

Washing process follows the steps below.

- a) Check whether water temperature of tank is (6) 55/60 °C and boiler temperature is (4) 85/90 °C.



b) Adjust the button to D or E status.

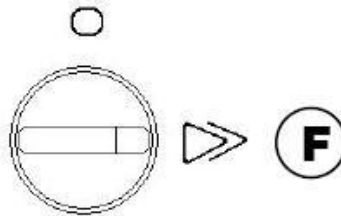


c) According to the type of the materials to be washed, choose a suitable basket and fill them as follows:

- Plates should be one within the other.
- Cups and glasses should be upside down.

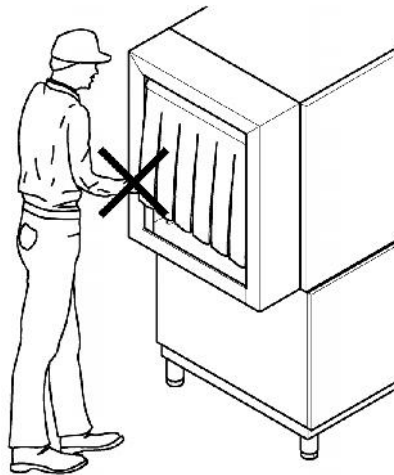
- Silver sets should be facedown in their own cases.
- Trays should be one under the other in rear section of the machine.

d) Adjust the button to F status



e) Push the basket over the conveyor and start washing

f) If the basket sticks out the working space, the carrying will stop. Put the basket in place and restart.

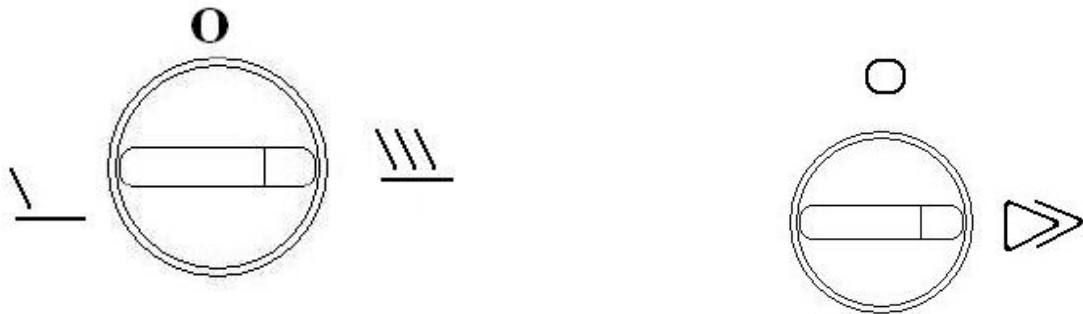


It is dangerous and prohibited to move the basket before reaching to end of the washing tunnel.

- g) Adjust the buttons as shown in the diagram to stop washing cycle.



- h) Adjust the buttons as shown in the following button to restart the machine.



5.4.2 Using with Timer

It is possible for these machines to work with timer upon the request.

Follow the steps below in order to be able wash with timer:

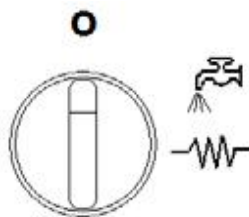
1. Adjust the button to the first or second speed.

2. If the machine continues working without taking any basket, auto-timer stops the machine. The machine will restart when a basket is put.

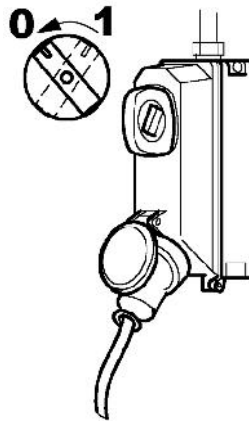
3. If a basket reaches to the stop switch at the end of the basket line, machine stops. It continues working when the basket is removed.

5.5 Last Operations

- a) Adjust the button as shown in the following figure.



- b) Close the circuit breaker button with the safety door support.



- c) Lift carefully the horizontal filters not to fall food materials into the washing tank.
- d) Clean with a hard brush by lifting the vertical filters. Shake both filters.
- e) Empty out the tank by removing the plug. Clean the bottom of the tank with the flow of the water.
- f) Clean the residues after discharging the tank. Only at this point, wash under the
- g) water flowing after lifting safety pump filter.
- g) When the machine cools down, clean the outer space with non-corrosive or non-foaming materials by using sponge.
- h) Put the safety filter, tray filters and plugs again. So that, machine is ready to reuse.

WARNING: WASHING THE MACHINE WITH DIRECTLY FLOWING WATER OR PRESSURED WATER ENDANGERS THE WORKING AND SAFETY OF THE MACHINE BECAUSE OF A PROBABLE LEAK TO ELECTRICAL EQUIPMENT.

WHICH LEAVES THE MACHINE OUT OF THE SCOPE OF WARRANTY.

It is suggested to open the doors in order to prevent forming malodor.

CHAPTER 6 – MAINTENANCE

6.1 General Rules

The machines with basket conveyors are designed to decrease the maintenance necessity. The fundamental conditions to enable the machine to work without problem and to be long-lasting are as follows:

- To keep the machine clean and well-state
- Avoiding temporary and frequent emergency repairs.

Check periodically all the parts of the machine in accordance with maintenance directives. So that, some time is gained and the equipments to be needed in abnormal conditions will be provided.

6.2 Maintenance Safety Rules

Any maintenance process should be conducted within the safety rules.

When the process is over on switchgear, the power should be cut as the electricity current will be '0' status in order to work securely in control panel.

6.3 20 Days Maintenance

Remove the plastic drapes, clean them under the flowing water with a brush and install again.

Remove the washing arms by turning clockwise, open the cover at the top, clean carefully and install again.

6.4 2 Months Maintenance

The broad calcium residues inside machine should be cleaned with a special anti-limestone material in accordance with the instructions of the manufacturer company or with the help of a qualified technician. After it, clean the machine with plenty of water.

Check whether safety actuators work.

If the steam condensation battery is dirty, remove and clean it with pressurized air.

6.5 6 Months Maintenance

Clean the steam filter of the machines with steam power.

CHAPTER 7 – DISMANTLING

7.1 Dismantling of the machine

Our machines are not made of the materials to be specially installed.

CHAPTER 8 – FAILURE – REASON - SOLUTION

FAILURE	REASON	SOLUTION
1-Dishes are not clean	-Washing arms are stuck. -Washing sprinklers are blocked. - Rinsing sprinklers are blocked -Detergent concentration is too high or insufficient. -Filter is blocked. -Washing time is insufficient.	-Check whether the dishes do not prevent the arms from rotating. - Remove the washing stick and clean the sprinklers. - Remove the rinsing stick and clean the sprinklers. Check the hardness of water. -Check the amount of the detergent. -Remove the filter and clean. -Select a longer washing program or repeat the same program.
2-Dishes are breaking.	-The suitable track is not used. -Overloaded.	-Pay attention to choice of rack. -Obey the capacity limits.
3-The appliance are not taking water.	-Water inlet valve is closed. -Cover is not properly closed. -Solenoid valve is broken down.	-Check/Open. -Check/Close. -Contact the authorized technical service.
4-The appliance is permanently taking water.	-Pressure stat is broken down. -Pressure stat hose gets air.	- Contact the authorized technical service. -Discharge the water in the tank and restart the appliance.
5-There is a corrosion on the trunk of the appliance.	-Unsuitable chemical cleaners are used.	-Clean the appliance in accordance with user instructions.

ГЛАВА 1 – ВВЕДЕНИЕ

Для обеспечения наилучшего результата при эксплуатации посудомоечной машины и увеличения срока эксплуатации, в данной инструкции по эксплуатации описаны все работы по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию прибора, которые обеспечат наилучший результат.

Перед использованием прибора настоятельно рекомендуется внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. Дабы не ставить под угрозу гарантийное обслуживание

прибора вследствие неверного эксплуатирования, мы будем рады оказать Вам помощь в любой ситуации.

В целях улучшения качества работы прибора компания удерживает право внесения изменений в комплектацию и работу прибора.

В случае возникновения каких-либо вопросов или проблем просим обращаться к Фирме-Продавцу.

**ЭТА БРОШЮРА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
(СОТРУДНИКОВ И Т.П...)**

ГЛАВА 2 – ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

2.1 ТРАНСПОРТИРОВКА И УПАКОВКА

Машина может быть транспортирована 2 способами:

- в грузовике,
- в контейнере,

В обоих случаях используется один и тот же вид упаковки. Открытая деревянная тара.

Перед упаковкой в деревянную тару машина упаковывается в полиэтиленовый мешок низкой плотности.

2.2 ПЕРЕВОЗКА

Части машины должны транспортироваться с предельной аккуратностью с помощью вилочного погрузчика. Как показано на схеме 1, места для подъема с помощью вилочного погрузчика обозначены специальными лейблами.

Прим.: Не транспортировать машину с помощью канатов/тросса.

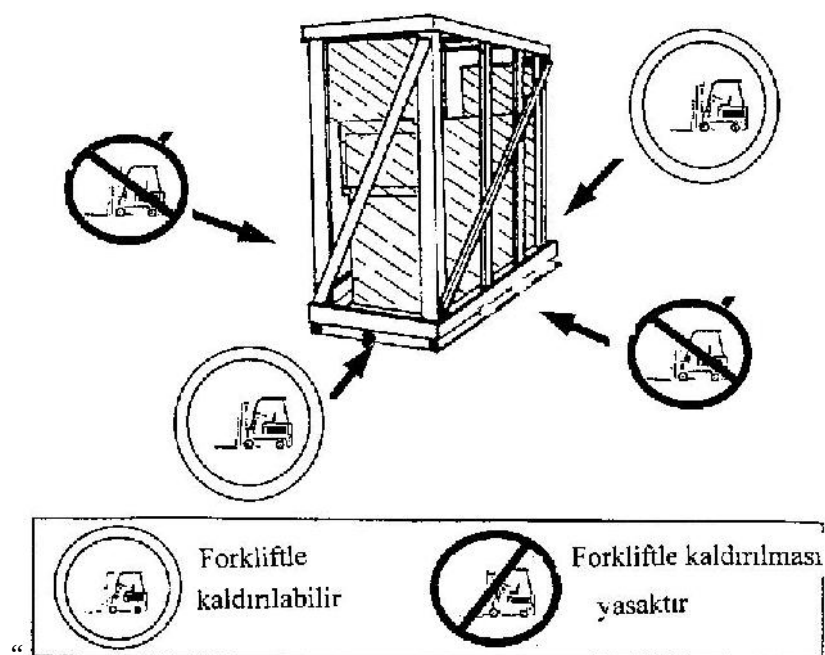


Схема.2

2.3 ХРАНЕНИЕ

Для склада и хранения различных механизмов, каркаса и остова машины, во избежание повреждений оборудования и для предупреждения вибрации, деформации, износа, коррозии, температурных воздействий и других факторов необходимо использовать специальное оборудование. **Хранимые части должны периодически проверяться на образование каких-либо повреждений.**

2.4 ГАБАРИТЫ

Конвейерные машины с корзинами производится в нескольких моделях. Половая нижняя часть указанной машины выкладывается отдельно. На Схеме 3 и в Таблице 1с для приборов различных габаритов изготавливается различная по габаритам упаковка в виде деревянного каркаса.

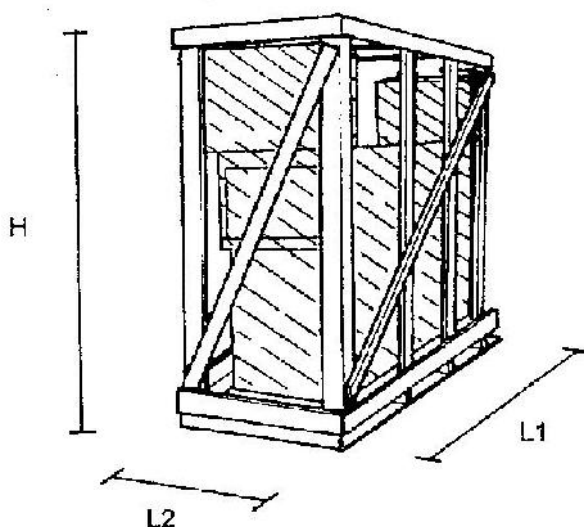


Схема.3

	L1 (мм)	L2 (мм)	H (мм)
ВУК 220	1900	900	2250
ВУК 270	2500	900	2250
ВУК 360	2650	900	2250

Таблица 1

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

1) При транспортировке прибора не стойте вблизи, так как прибор может перевернуться, что может стать причиной получения серьезных травм.

2) При транспортировке и хранении прибора существует риск возникновения аварийных ситуаций, таких как столкновение, падение и соскальзывание прибора.

ГЛАВА 3 – МОНТАЖ

3.1 ЗАЩИТА

ОПАСНЫЕ ЗОНЫ

Для того, чтобы ознакомиться с видами возможных опасных ситуаций, опасными зонами и безопасным расстоянием при работе с машиной, см. раздел 3.3.



Опасность ранения или повреждения конечностей!

- Подвижные части конвейера

Опасность получения ожога



- При прикосновении к стенкам сушильного туннеля и крышке мойки и ополаскивания.
Осторожно. Горячая поверхность
- Опасность получения ожога при прикосновении к бойлеру в процессе монтажа или технического обслуживания.

Опасность поражения током



- Опасность поражения электрическим током
- Электрические части на главной панели управления
 - Двигатель насоса
 - Двигатель электроventilатора
 - Нагревательные элементы

При прикосновении к вышеперечисленным частям при монтаже или обслуживании возможность получения электрошока. Для эксплуатации пользователем данные элементы изолированы.

Опасность ранения



Вращающийся вентилятор

- Опасность получения ранений в отделении конденсации при работающем вентиляторе.

3.2 Информация по возможным рискам, указанным производителем, на которые стоит обратить особое внимание

Другие возможные риски

Опасность затягивания конечности или одежды в работающее отделение машины. Рекомендуется не носить одежду с длинными рукавами. При возникновении опасной ситуации необходимо нажать на кнопку экстренной остановки!

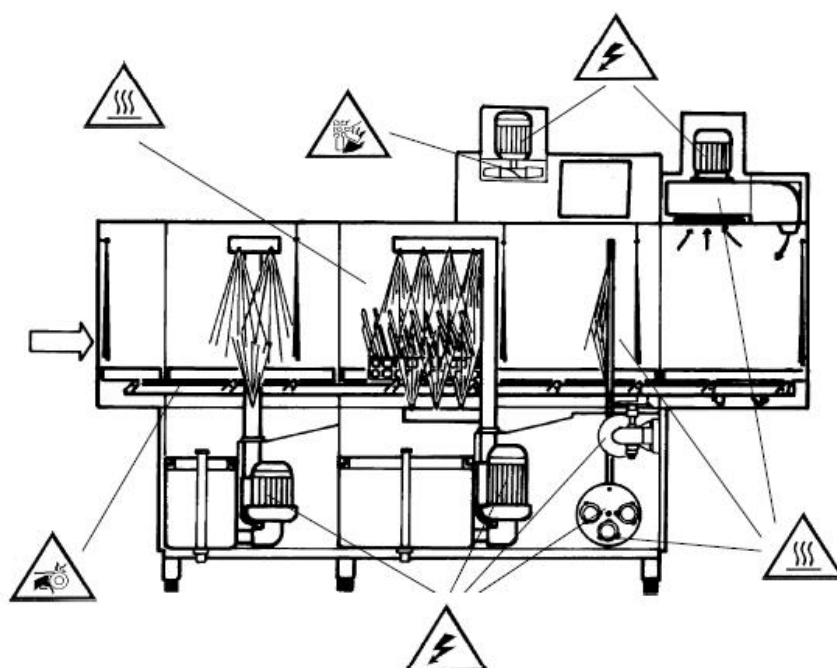
Предупреждение

Во избежание падения в следствие скольжения по воде, образовавшейся вокруг машины в посудомоечном отделении, настоятельно рекомендуется обувать соответствующую обувь.

3.3 МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ОПАСНЫМИ ЧАСТЯМИ МАШИНЫ

Переход к подвижным частям машины и внутренним частям машины закрыт специальным защитным блоком, который плотно прикручен к корпусу прибора.

ОПАСНЫЕ ЗОНЫ



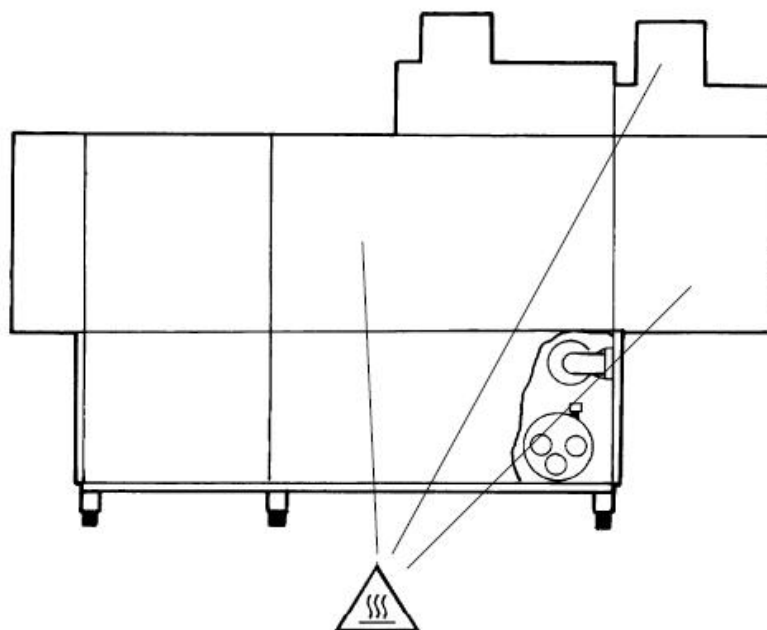


Схема.4

3.4 ОТКРЫТИЕ УПАКОВКИ И УСТАНОВКА ПРИБОРА

После тщательного тестирования прибора на фабрике, он отправляется к покупателю в идеальном рабочем состоянии.

Производитель не несет ответственности за дубые повреждения, возникшие в процессе транспортировки.

3.4.1 После распаковки машины убедитесь, что детали прибора не были повреждены при транспортировке. В случае обнаружения повреждений преостановите установку машины и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

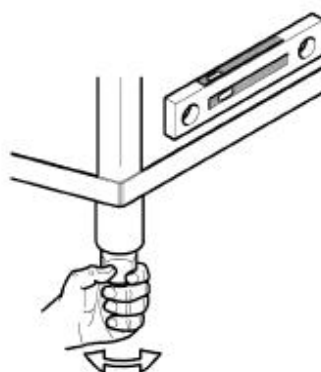
3.4.2 При распаковке оборудования используйте соответствующие инструменты, которые не повредят прибор.

3.4.3 Вся упаковочная тара (пластмасса, полиуретановые материалы, доски, гвозди и т.п.) предоставляют опасность для детей и должны быть утилизированы должным образом.

3.4.4 Местоположение машины должно соответствовать основным принципам инсталляции. Поверхность для установки машины должна быть ровной, а половое покрытие должно быть прочным, чтобы не было повреждений от веса машины.

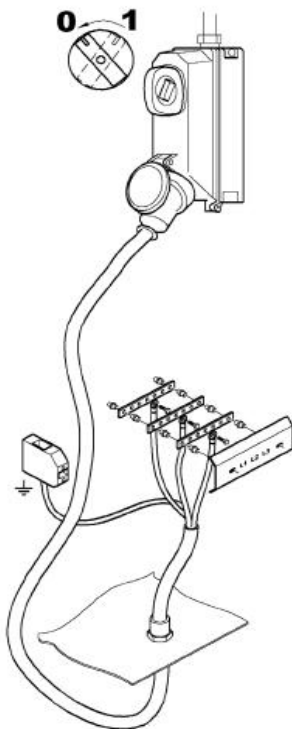
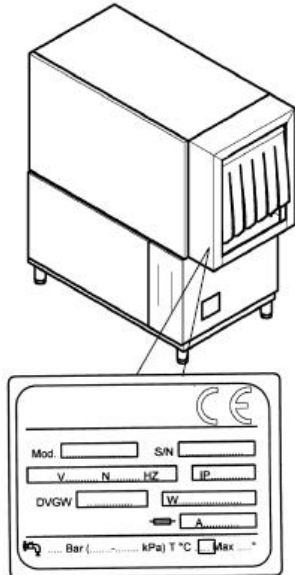
3.4.5 Убедитесь, что машина установлена правильно, с учетом обеспечения технического обслуживания . Используя откручивающиеся ножки прибора, установите аппарат на поверхности ровным образом.

Предупреждение:
Не тащите прибор, переносите его слегка приподняв.



3.5 НЕОБХОДИМОЕ ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При определении необходимого для эксплуатации и технического обслуживания пространства просьба принять во внимание пояснения, указанные в Главе 5 и 6.



3.6 ТЕМПЕРАТУРА ПОМЕЩЕНИЯ

Машина не должна устанавливаться и эксплуатироваться в помещении при температуре ниже 0°C.

3.7 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ (ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ)

3.7.1 Электрическое соединение

ВНИМАНИЕ: Все конвейерные машины подключаются к входу с горячей водой и источнику электропитания в 400V 50Hz. А.С. За исключением детальных требований моделей, выполненных на заказ.

a) Перед подключением машины к электрической сети проверьте соответствие уровня напряжения в сети с указанными данными на этикетке.

b) Подсоединение к электросети машины должно производиться посредством многополюсного автоматического выключателя или термоманитного рубильника в соответствии с Руководством по проведению Внутренней Проводки. Расстояние между контактами Выключателя или Рубильника должно составлять не менее 3 мм. Рубильник (или автоматический выключатель) должны быть установлены в легкодоступном месте, монтированы на стену. (высота от пола должна составлять от 0,6-1,7м.)

c) Перед подсоединением машины к источнику питания убедитесь в том, что электричество отключено.

d) Подключите шнур электропитания к машине как указано на схеме сбоку:

d1) Снимите крышку панели , повернув отверткой болты против часовой стрелки.

d2) Уберите крышку панели в сторону.

d3) Откройте крышку из ПВХ от коробки электрошины и подсоедините фазы кабелей к шинам, отмеченным номерами L1,L2,L3.

d4) Тщательно закройте и закрепите крышку ПВХ от коробки электрошины.

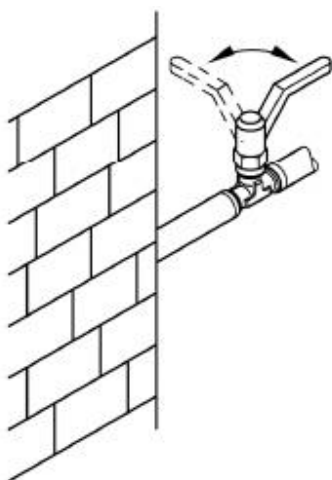
d5) Перед запуском машины рекомендуется проверить соединения кабелей по причине того, что они могли быть ослаблены в процессе транспортировки.

d6) Поместите нержавеющую крышку обратно на панель.

d7) Затяните болты на крышке панели с помощью отвертки по часовой стрелке.

ВНИМАНИЕ: Соединения кабелей выключателя и кабеля питания должны быть установлены как указано в диаграмме сбоку.

Схема.6



3.7.2 Подключение к Системе Водоснабжения

Перед подсоединением шланга водоснабжения убедитесь, что клапан подачи воды между машиной и входом для воды установлен в соответствии с диаграммой, указанной сбоку. В случае неисправности или при техническом обслуживании аппарата должно обеспечиваться перекрытие водоснабжения посредством данного клапана.

Убедитесь, что температура и напор воды соответствуют данным, указанным на этикетке.

В случае, если давление воды недостаточно, установите усилительный насос давления воды.

В случае, если жесткость воды превышает допустимую жесткость, указанную на табло ниже, необходимо установить систему по удалению известкового налета на входе для воды.

Если водопроводная вода содержит большое количество минералов, необходимо установить на входе воды специальную систему по растворению минералов в воде. Таким образом жесткость воды упадет до нормы, указанной в табло.

	Standard		Min	Max
Sertlik	Fransız	f	5	10
	Alman	°dH	4	7'5
	İngiliz	°e	5	9,5
	Parts per million	ppm	70	140
Artık Minerller	Maximum	mg/l	300/400	

Таблица 2

В нижней части машины находится $\frac{3}{4}$ " водогазопроводная труба подачи воды, если машина установлена для такого типа соединений, подсоедините к трубе с горячей или холодной водой.

В случае, если в машине в наличии имеется функция парового входа, то необходимо подключить к $\frac{3}{4}$ " водогазопроводной трубе холодную воду.

Выход аккумулятора должен быть подключен к системе дренажа (слива).

Для системы водопровода машины необходимо использовать трубы, способные выдержать рабочую температуру прибора и давление.

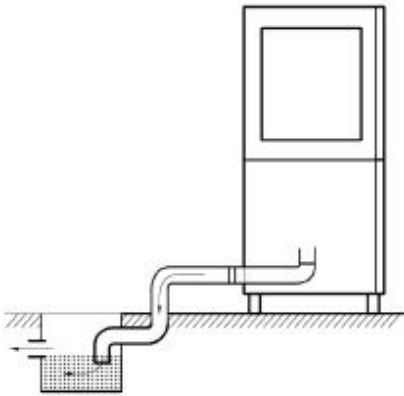


Схема.8

3.7.3 Подключение к системе слива

Конвейерная машина с решеткой функционирует постоянно, поэтому необходимо обеспечить правильный и эффективный слив воды , который должен располагаться ниже выхода .

Для подключения другой системы слива необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр или проконсультироваться у производителя.

Трубы дренажной системы должны выдерживать температуру в 70°C . Во избежание образования запаха напольная система слива должна быть оборудована сифонными патрубками .

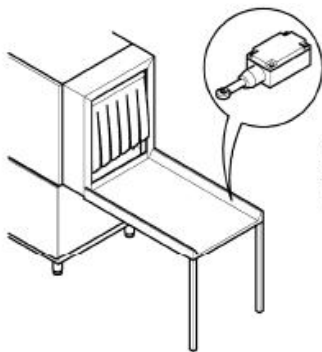


Схема.9

3.7.4 Подключение к выключателю преостановки работы

Необходимо произвести монтаж проводов выключателя прерывания работы , которые находятся в в нижней панели машины с выходом машины, как показано на диаграмме сбоку.

3.8 МОДЕЛЬ С ПАРОВОЙ МОЩНОСТЬЮ

Данная модель производится по заказу.

Необходимо произвести соединение с паровой линией машины как показано ниже:

1) Подсоедините машину через 1¼” фильтр к паровому входу. Паровой вход расположен в отверстии под отделением для ополаскивания.

2) Установите обратный клапан между машиной и входом.

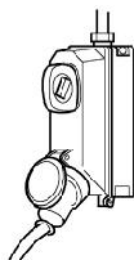
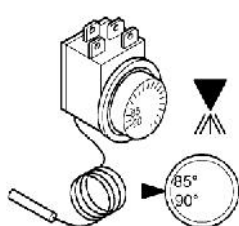
Примечание: Это необходимо сделать.

3) Подсоедините шланг слива конденсата к системе слива(дренажной системе).

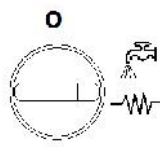
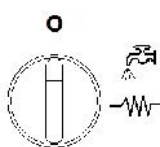
3.9 ЗАПУСК МАШИНЫ

3.9.1 Наполнение бойлера

4) Убедитесь, что термостат отдела ополаскивания находится в положении 0°C.

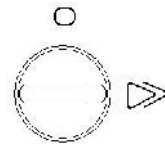
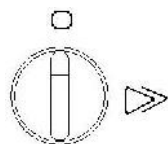


- 5) Откройте клапан подачи воды. Через 1 минуту отрегулируйте термостат на 85-90°C.
- 6) Включите подачу электроэнергии с помощью выключателя(рубильника), закрепленного на стену.
- 7) Как показано на диаграмме снизу, поверните ключ из нулевого положения по часовой стрелке, после чего машина начнет забор воды.

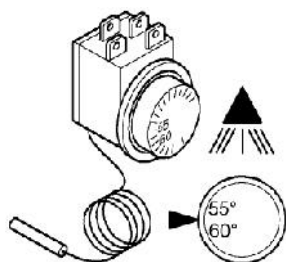


- 5) Уровень воды контролируется на двух уровнях. После того, как уровень воды достиг первого уровня, нагреватели автоматически начинают функционировать.

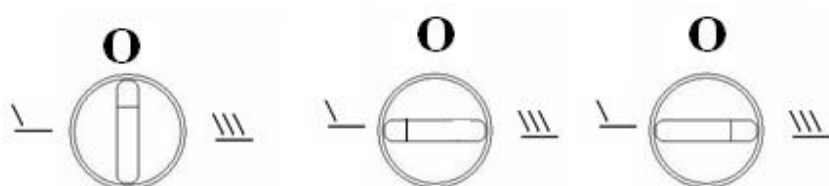
- 6) Как показано на схеме сбоку, при повороте ключа по часовой стрелке машина начинает работать. Таким образом начинается процесс



мытья.



- 7) Скорость конвейера можно выбрать ключом, как указано на диаграмме сбоку.



8) Установите температуру емкости для мытья на 55-60°C.

3.9.2 Контроллеры

а) Проверьте, чтобы уровень воды в емкости для мытья находился на 1-2 см. ниже переливного патрубка.

б) Убедитесь на термометре контрольной панели, что температура в емкости для мытья составляет 55-60°C.

Убедитесь на термометре контрольной панели, что температура для ополаскивания (бойлер) составляет 85-90°C.

с) Проверьте регулирующий винт конвейерной системы. Убедитесь, что вы в состоянии остановить продвижение конвейера руками. Убедитесь, что полностью загруженные ленты и корзины не препятствуют продвижению конвейера.

д) Проверьте автоматическое функционирование дозатора, отрегулированного техническим специалистом при монтаже машины.

е) Проверьте функционирование системы ополаскивания. После того, как корзина попала под струю ополаскивания, начинается процесс ополаскивания струей горячей воды под большим напором. После того, как корзина на ленте продвинулась далее, подача воды прекращается.

На данном этапе вода в бойлере должна быть холодной.

ф) Проверьте предельный выключатель машины. Когда корзина достигает конца ленты, он должен останавливать как мотор, так и помпу.

При снятии корзины процедура должна начаться автоматически.

г) Проверьте направление мотора и помпы. Если они вращаются в противоположном направлении, поменяйте в клемме энергопитания 2 фазы местами.

3.10 Шум, производимый прибором

В одном классе производится забор измерений с 2 приборами при различных функциях (на

входе машины, на выходе машины, контрольная панель)

3.11 Установка Автоматического Диспенсера

а) Установка поверхностно-активных диспенсеров.

Соедините поверхностно-активные диспенсеры с входной трубой бойлера. Электрическое соединение осуществляется с клеммы питания:

- клеммы 0V – 24V 24V~ источник питания.
- клеммы 25-24, в процессе ополаскивания 24 v источник питания

ВНИМАНИЕ: Не соединяйте напрямую диспенсеры с клеммами 25 и 24 и для соединения используйте соответствующее реле.

б) Установка поверхностно- активных диспенсеров.

Отверстие под отделом для ополаскивания рядом с емкостью для мытья предназначено для насадки для моющего средства. Подключение электропитания должно быть произведено через клеммы питания.

- клеммы 0V – 24V 24V источник питания
- клеммы 25-13, при рабочем насосе 24 v источник питания

ВНИМАНИЕ: Не соединяйте напрямую диспенсеры с клеммами и для соединения используйте соответствующее реле.

с) Автоматический поверхностно- активный диспенсер

Диспенсер должен быть отрегулирован техническим специалистом, который учитывает уровень жесткости воды при запуске машины. Диспенсер отрегулирован таким образом, чтобы при подаче тарелки и стаканы успели высохнуть за 15 -30 секунд. Большое количество поверхностно-активного распределителя может оставить на стаканах белые полосы. В случае высокой концентрации или при низкой температуре воды может возникнуть пенообразование.

d) Автоматический Диспенсер Моющего Средства

Установите уровень концентрации моющего средства в зависимости от уровня загрязненности тарелок и уровня жесткости воды.

В случае, если концентрация моющего средства слишком низка, посуда останется грязной и жирной. В случае, если концентрация моющего средства слишком высока, то на посуде могут остаться следы моющего средства, что так же станет причиной пенообразования.

ВНИМАНИЕ: ПРОСЬБА ЧЕТКО СОБЛЮДАТЬ НИЖЕУКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ; В СЛУЧАЕ ВСКРЫТИЯ МАШИНЫ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ПО ПРИЧИНЕ НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКИ ФИРМА-ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОТВЕТСТВЕННОСТИ НЕ НЕСЕТ.

3.12 Правила Техники Безопасности при работе с прибором

- При создании безошибочных условий эксплуатации необходимо убедиться, что прибор защищен, а для оператора созданы безопасные условия работы.

Необходимо строго соблюдать следующие правила:

- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных ему целях. Любое другое использование прибора расценивается как опасное и нецелесообразное.
- Не подвергайте прибор воздействию природных явлений(дождь, солнце и т.п.).
- Не допускайте детей и необученный персонал к управлению прибором.

- Машина должна эксплуатироваться только обученным персоналом.
- Машина должна содержаться в идеальном рабочем состоянии, необходимо использовать различные защитные средства, необходимо проверять работу средств безопасности. Периодический технический осмотр должен производиться только специально обученным персоналом.
- Перед установкой машины необходимо удостовериться, что подключение электро-и водоснабжения соответствуют нормам.
- Убедитесь, что заземление произведено согласно установленным техническим правилам. Соответствие машины должно быть установлено со стороны специально обученного технического специалиста.
- Необходимо убедиться, что система электроснабжения соответствует максимально потребляемому уровню электроэнергии машины.
- Кабели между системой электроснабжения и основным выключателем должны соответствовать требованиям. Не измерив напряжение не снимайте кабель.
- Для данной машины должен использоваться кабель электропитания типа А H07RN-F.
- Перед любым обслуживанием необходимо сначала отключить подачу электричества к машине, отключив основной выключатель.
- В случае малейшей неисправности отключите подачу электричества с помощью основного выключателя и не пытайтесь самостоятельно починить машину.
- Ремонтные работы должны производиться только фирмой-производителем или авторизованным сервисом с использованием оригинальных запчастей.

- В случае возгорания электрических компонентов не пытайтесь потушить возгорание с помощью воды, используйте пенные огнетушители.
- Не пытайтесь заменить защиту, ее можно дезактивировать только когда аппарат находится в нерабочем состоянии.
- В случае, если прибор не будет использован, отключите подачу электроэнергии и уберите кабели.
- Для чистки прибора прочтите инструкцию по эксплуатации.
- Не закрывайте входные и выходные части прибора.
- Не эксплуатируйте прибор без фильтра.
- Вскрытие контрольной панели может быть произведено только специалистом авторизованного сервисного центра.
- Избегайте попадания воды с моющим средством на руки. В случае, если средство попало в глаза, промойте большим количеством воды.
- Не открывайте резко дверь прибора. Необходимо открывать дверь только через 15 секунд после остановки мотора.
- При открытии дверцы обратите внимание, чтобы она вошла в фиксирующий паз.
- В случае, если сработал предохранительный выключатель, перед запуском прибора удалите предмет, ставший причиной аварийной остановки.

- Удостоверьтесь, что посуда соответствует габаритам прибора.
- Не используйте средства, которые не использует производитель. В противном случае это может повлечь сбой в работе и безопасности прибора.
- Используйте непенящиеся моющие средства. Используйте моющее средство в количестве в соответствии с указаниями фирмы-производителя, определяющего количество по уровню жесткости воды и объему емкости машины.
- Не используйте коррозионные или кислотные средства как для мытья посуды, так и для общей дезинфекции машины.
- При чистке короба из нержавеющей стали не используйте металлические щетки или острые предметы.
- В целях защиты окружающей среды рекомендуется использовать коррозионные и экологически вредные вещества только в указанных количествах.
- Персонал, занимающийся сортировкой посуды после мытья, должен строго следовать установленным гигиеническим требованиям.

4.1 Описание машины, аксессуары, опасные зоны, защитные механизмы

4.1.1 Описание прибора

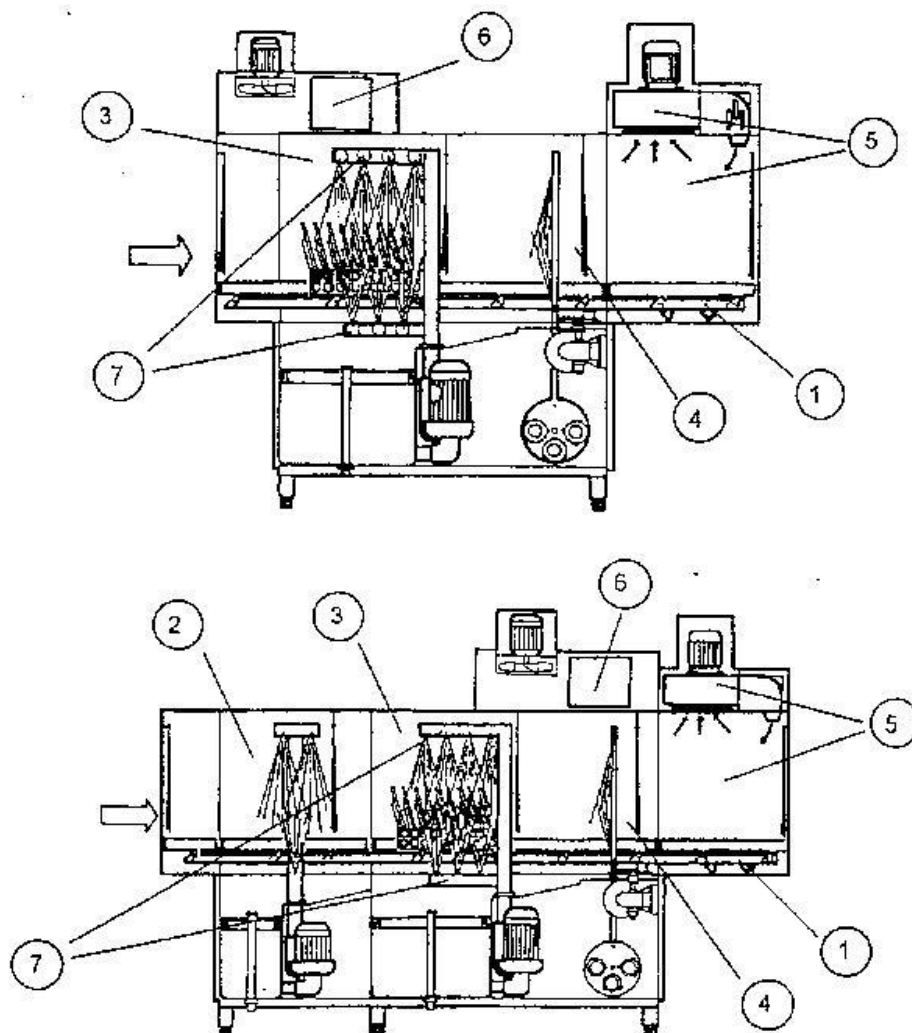


Схема.10

Машины с конвейерной корзиной изготовлены из высококачественной нержавеющей стали AISI 304.

В зависимости от модели в приборах присутствуют такие функции как предварительная мойка, основная мойка, двойное ополаскивание, сушка и конденсация.

1) Система конвейерной корзины автоматически проходит через все отделения, тот есть функционирует как конвейер.

2) В отделении предварительной мойки происходит предварительное мытье посуды при термостатной температуре в 40-45 °С.

3) При термостатной температуре в 55-60 °С посуда проходит стадию мытья.

4) При термостатной температуре в 85 °С в отделении ополаскивания посуда проходит последнюю стадию мытья.

5) В отделении для сушки с помощью специальной установки воздух снаружи забирается, подается через нагреватель на посуду.

6) В процессе циркуляции холодной воды на входе подачи пара происходит процесс конденсации пара на аккумуляторах холода.

7) Для быстрого демонтажа и технического обслуживания прибора рычаги мытья посуды,

4.1.2 Входы

Входы машины обозначены на схеме подключения прибора.

4.1.3 Опасные зоны

Ниже указаны наиболее опасные зоны при несоблюдении техники безопасности.

- В случае нажатия кнопки аварийной остановки при нормально работающем приборе поднимите блокирующие части машины и, проверив машину, запустите программу заново.

- Избегайте попадания и затягивания рук и предметов одежды во входное отделение конвейера или на выходе конвейера в процессе работы машины.

- Категорически воспрещается производить ремонтные работы конвейерной системы или нагревательных элементов при работающем приборе.

- Не включайте прибор без оператора или супервайзера.

- Не опускайте руки в емкость с водой.

- После опустошения машины запрещено трогать трубы циркуляции пара в емкости. Перед чисткой необходимо подождать несколько минут.

- При включении машины не дотрагивайтесь влажными руками до электрических выключателей машины. Это опасно.

- Строго запрещено трогать панель управления.

4.1.4 Механизм безопасности

предварительной мойки, двойного ополаскивания разработаны для легкого съема и легкой установки.

- При открытии дверцы конвейерных машин с корзинами вблизи расположены магнитные микровыключатели, отключающие такие функции как предварительная мойка, мойка, ополаскивание и все функции конвейера.

- **Последний микровыключатель.** Микровыключатель, расположенный на данном выходе, приостанавливает машину когда корзина достигла конца программы.

- **Кнопка остановки.** Расположена на контрольной панели машины и в случае активизации приостанавливает такие функции как предварительная мойка, мойка и движение конвейера.

- **Защита от преждевременного старта.** В случае, если машина приостановила работу в результате отключения электроэнергии, то при повторной подаче электроэнергии работа не возобновится.

- **Двойной контактор нагревательных элементов.** В случае, если один контактор был заблокирован, второй контактор будет активирован.

- **Термозащита с предохранителем электронасосов и моторов.** Это происходит в случае, если произойдет короткое замыкание или при чрезмерной нагрузке.

- **Защита с предохранителем для нагревательных элементов.** Срабатывает в случае короткого замыкания или при чрезмерной нагрузке.

- **Термостат безопасности бойлера.** В случае, если вышел из строя термостат, контролирующий температурный режим, то срабатывает термостат безопасности, прерывающий функции нагревательных элементов.

- **Конвейерный микровыключатель.** В случае приостановки конвейера данный микровыключатель останавливает все функции конвейера.

-Защита при открывании двери. При открытии двери прибора , в случае, если одна из пружин сломалась, дверь сажается на крюк, дабы препятствовать падению двери.

4.2 Тип Использования

Использование в соответствии с правилами

Конвейерная корзина разработана специально для мытья таких разновидностей посуды как тарелки, стаканы, подносы, чашки, серебряные наборы и тому подобная посуда.

Другая кухонная утварь не должна мыться в машине.

Производитель не несет ответственности за порчу посуды вследствие неправильного использования машины , пользователь самостоятельно несет ответственность за взятый на себя риск.

-Источник электропитания для панели управления 24 V .

Производителю необходимо обратить особое внимание на безопасность , работу и тщательное обслуживание.

Необходимо тщательно рассмотреть все применимые технические и другие средства безопасности.

Обслуживание и ремонт машины должны осуществляться квалифицированным и специально обученным персоналом.

Производитель не несет ответственности за любые повреждения, полученные в результате самостоятельно произведенных изменений.

Необходимо использовать только оригинальные запчасти и аксессуары.

ГЛАВА 5 – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

5.1 Описание Команд

Команды использования машины установлены в приборе и подаются с Пульта Управления. Все системы управления, как задумано при разработке, устойчивы при нормальном функционировании.

При нормальных условиях эксплуатации они легкодостижимы.

При запуске панели пользователь не подвергается опасности. Все возможности запуска машины по неосторожности были рассмотрены и предупреждены.

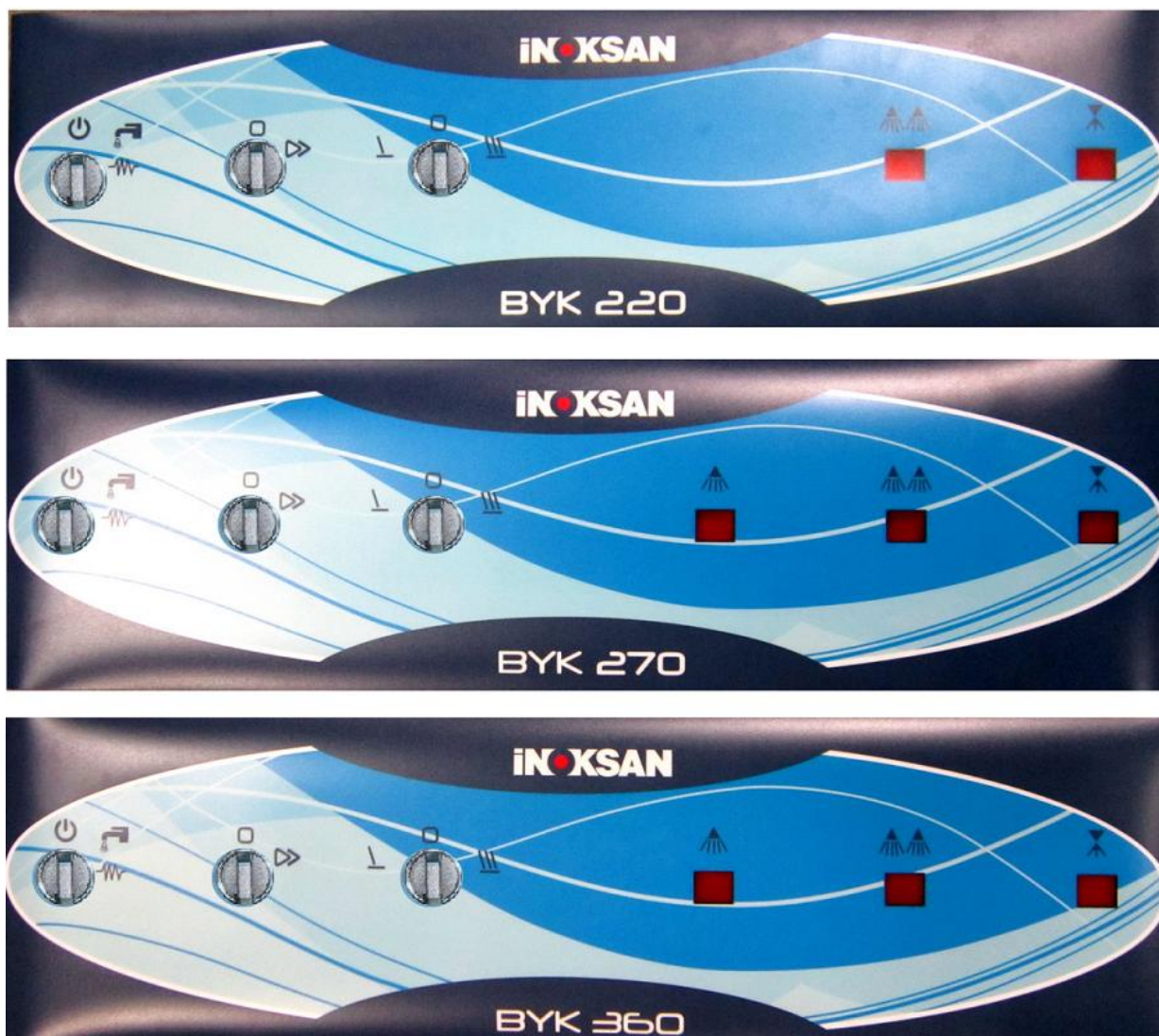


Схема.11

5.1.1 Описание Функций

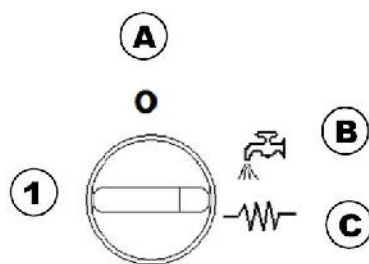
1) Выбор Функций

Эта команда предназначена для следующих функций.

A=Машина отключена

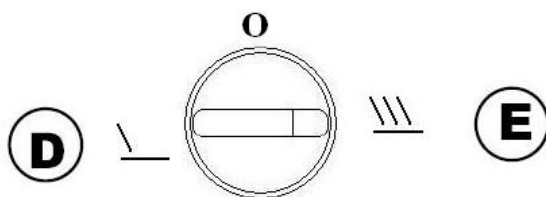
B=Заполнение водой емкости машины

C=Нагрев



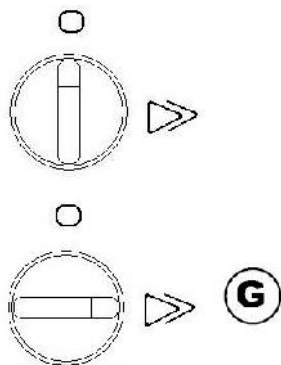
2) Клавиша

D= Мытье на низкой скорости
E= Мытье на высокой скорости



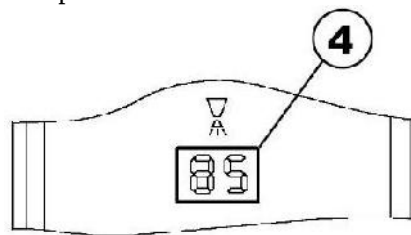
3) Клавиша старта-Остановки

F= Преостановка всех подвижных частей и программы мытья
G= Начало мытья



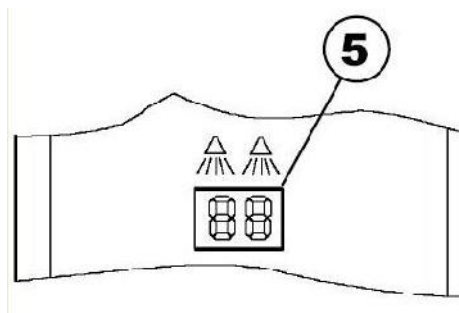
4) Термометр бойлера

Показывает температуру воды в бойлере



5) Температура предварительной мойки

Показывает температуру воды в емкости для предварительной мойки.



5.2 Способы преостановки машины

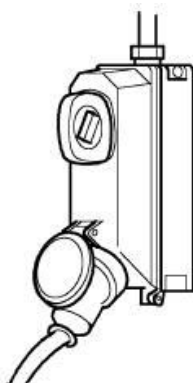
5.2.1 Механизм аварийной остановки

На контрольной панели машины расположена кнопка аварийной остановки. При активации данной кнопки все функции машины немедленно останавливаются.

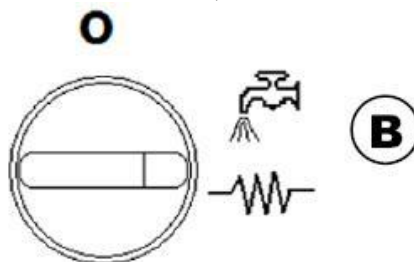
5.3 Подготовка машины

а) При монтаже переливного патрубка правильным способом к канализации убедитесь, что фильтры помпы предварительной мойки, мойки, двойного ополаскивания были установлены правильно.

б) Включите главный настенный выключатель подачи энергии, загорятся лампы выключателя.

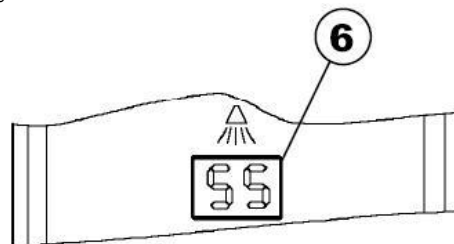
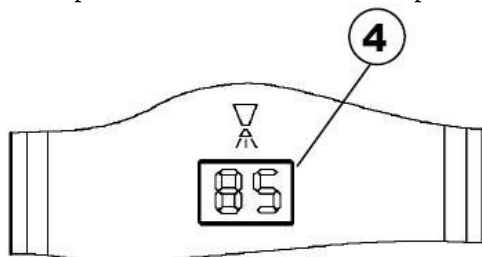


с) Приведите регулятор, как показано ниже, в позицию В



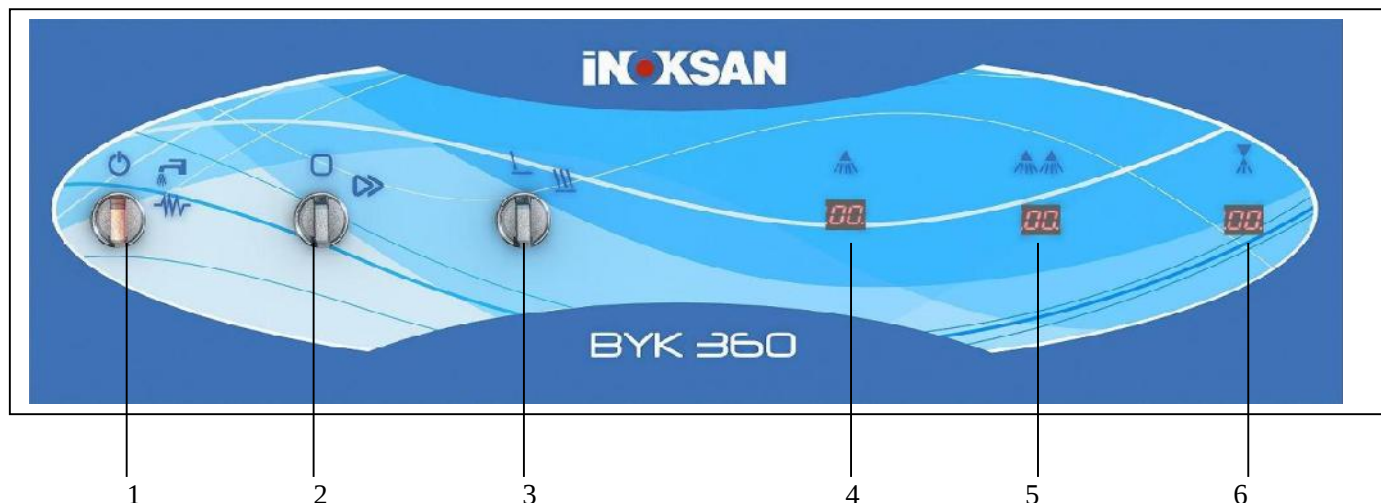
д) Если емкость пуста, заполнение автоматически отключится. После того, как вода в емкости дойдет до нужного уровня, включатся нагреватели емкости и бойлера,

после чего вода начнет нагреваться. Температуру воды в емкости и бойлере можно отслеживать на панели, как указано ниже.



е) В случае, если в машине нет автоматического диспенсера, необходимо засыпать моющее средство в емкость для мытья вручную. Для определения правильного количества моющего средства нужно принять во внимание, что емкость составляет 105

литров. Принимая во внимание уровень жесткости воды в вашем регионе, примите во внимание указание производителя. Для надлежащей концентрации каждые 10-12 минут в процессе работы добавляйте небольшое количество моющего средства.



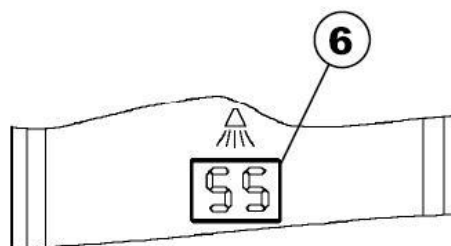
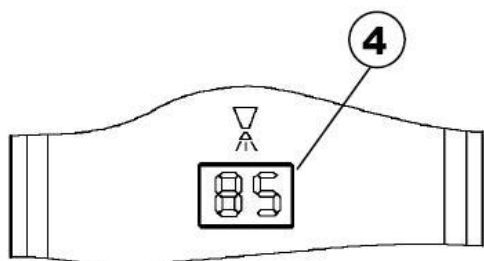
- 1 – Клавиша Вкл-Выкл
- 2 – Клавиша Старт-Стоп
- 3 – Регулятор скорости
- 4 – Температура воды в емкости для предварительного мытья
- 5 – Температура воды в емкости для мытья
- 6 – Температура воды в бойлере

5.4 Мытье

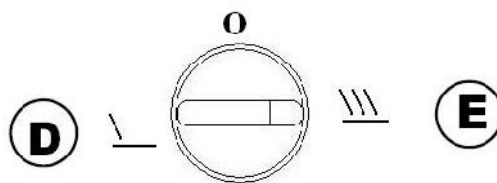
5.4.1 Мануальное включение

Процесс мытья происходит по следующей схеме:

а) Проверьте, чтобы температура воды в емкости (6) 55/60 °C и температура бойлера (4) 85/90 °C соответствовала установленным нормам



b) Установите регулятор в положение D или E

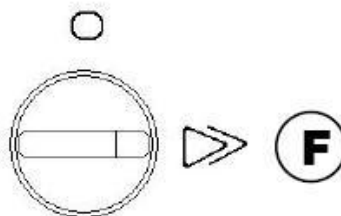


c) Для мытья определенного вида посуды выберите подходящую корзину и наполните ее следующим образом:

- Тарелки должны быть уложены в гнезда
- Чашки и стаканы должны быть расположены вверх дном

- Серебряная посуда должна быть уложена в соответствующие корзины вверх дном
- Подносы должны укладываться один под другой в задней части машины

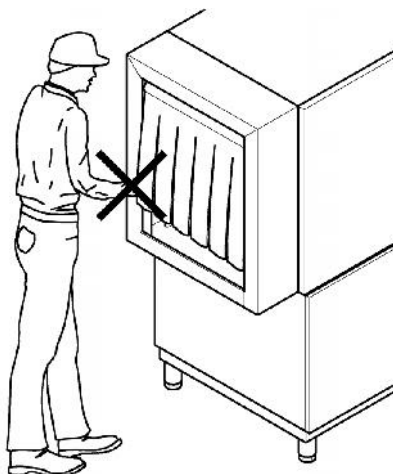
d) Установите регулятор в положение F



e) Направьте корзину по конвейеру и нажмите кнопку старта программы мытья

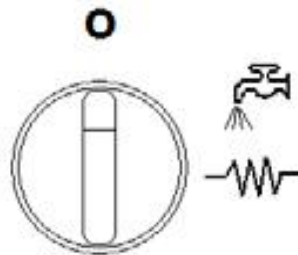
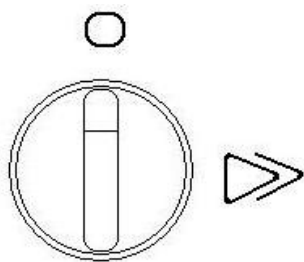
преостановлена. Установите корзину в правильное положение и начните программу мытья.

f) В случае, если корзина вышла за пределы ленты, транспортировка по конвейеру будет

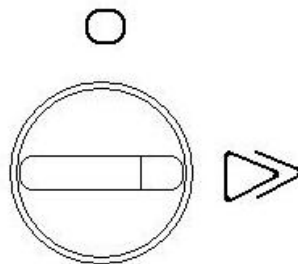
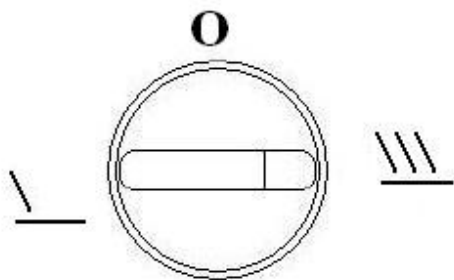


Вынимать корзину, не дошедшую до края туннеля, запрещено и опасно.

g) Для преостановки цикла мытья необходимо повернуть регуляторы в следующем направлении



h) Для повторного старта машины установите регулятор в следующую позицию



5.4.2 Использование прибора с функцией Таймера

По желанию, данные машины могут быть использованы с функцией Таймера.

Для мытья посуды с функцией Таймера необходимо проверить следующие позиции.

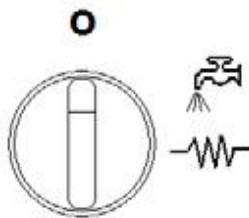
1. Установите регулятор на первую или вторую скорости.

2. В случае, если машина продолжит функционировать без забора корзин, то автотаймер преостановит функцию машины. Машина начнет работать, когда корзина будет помещена на ленту.

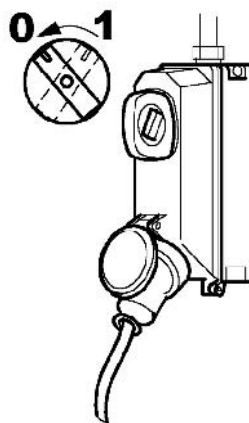
3. В случае, если корзина достигнет выключателя в конце линии, машина преостановит свою работу. После выема корзины машина продолжит свою работу.

5.6 Завершающие действия

а) Установите регулятор в нижеуказанную позицию



б) Отключите выключатель подачи электроэнергии, двери с защитной поддержкой



с) Во избежание попадания пищи в емкость для мытья, осторожно преподнимите горизонтальные фильтры.

д) Вертикальные плоские фильтры очистите жесткой щеткой. Ополосните оба фильтра.

е) Откройте пробку и опустошите емкость. Промойте дно емкости проточной водой. Аккуратно промойте завесы на входе и на выходе.

ф) После того, как емкость опустошена, уберите остатки мусора. Только в этом случае отключите систему безопасности фильтра насоса и промойте его под водой.

г) После того, как машина остыла, промойте внешнюю часть машины средствами, не содержащими кислоты, коррозионные и пенящиеся препараты с помощью влажной губки.

h) Установите на места фильтры безопасности, фильтры подносов и пробку. Теперь машина готова к эксплуатации.

ВНИМАНИЕ: МЫТЬЕ МАШИНЫ ПОД ПРОТОЧНОЙ ВОДОЙ ИЛИ ВОДОЙ ПОД БОЛЬШИМ ДАВЛЕНИЕМ С РИСКОМ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ШОКА МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ ПРИБОР, ЧТО ПОВЛЕЧЕТ ЗА СОБОЙ СБОИ В РАБОТЕ И СОЗДАНИЕ ОПАСНЫХ СИТУАЦИЙ, ЧТО СТАНЕТ ПРИЧИНОЙ ОТКАЗА ОТ ПРИЕМА НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

Во избежание образования неприятных запахов рекомендуется оставлять дверцу машины открытой.

ГЛАВА 6 – ОБСЛУЖИВАНИЕ

6.1 Общие Правила

Машины с конвейерной корзиной были разработаны с целью уменьшения эксплуатационных затрат.

Основными условиями, способствующими обеспечению бесперебойной работы и

длительного срока службы являются следующие условия:

- Содержать машину в чистом виде
- Избегать временных и частых аварийных ремонтов машины.

Следуя указаниям по техническому обслуживанию необходимо регулярно проверять все части машины. Таким образом выиграв время, в случае возникновения внештатных ситуаций необходимое оборудование будет известно.

6.2 Правила Безопасности при Обслуживании

Техническое обслуживание прибора должно проходить с четким соблюдением правил безопасности.

Для безопасной работы с панелью управления , по завершению работы электровыключатель должен быть установлен на пано в положение '0', после чего электричество будет отключено.

6.3 20 –дневное обслуживание

Снимите резиновые завесы и прочистите их щеткой под проточной водой , после чего прикрепите на место.

Палеты для мытья снимите, повернув их по часовой стрелке, снимите заглушку наверху, промойте, после чего установите на место.

6.4 2 –месячное обслуживание

.

Обширные образования накипи в машине необходимо очистить с помощью специальных средств для удаления известкового налета, рекомендованных производителем или с помощью специалиста авторизованного сервисного центра. После данной процедуры необходимо промыть машину большим количеством воды.

Убедитесь, что механизмы безопасности функционируют.

В случае, если конденсатор пара грязный, необходимо его снять и прочистить сжатым воздухом.

6.5 6 – месячное обслуживание

Прочистите паровой фильтр в машинах с парогенератором

ГЛАВА 7 – ДЕМОНТАЖ

7.1 Демонтаж прибора

Наш прибор не был изготовлен из частей, которые необходимо монтировать.

ГЛАВА 8 – НЕИСПРАВНОСТЬ-ПРИЧИНА-РЕШЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
1-Посуда на выходе грязная	-Палеты мытья заклинило. -Засорились направляющие подачи воды в фазе мытья. -Засорились направляющие подачи воды в фазе полоскания. -Высокая или низкая концентрация моющего средства . -Засорен фильтр. -Недостаточно время мытья.	-Проверьте, что нет ограничения в движении палет. - Снимите палеты для мытья и прочистите направляющие подачи воды. -Снимите палеты для ополаскивания и прочистите направляющие подачи воды. - Проверьте уровень жесткости воды. -Проверьте количество моющего средства - Снимите и промойте фильтр. -Выберите более длительный период мытья или повторите программу заново.
2-Посуда бьется.	-Не использована соответствующая корзина. -Корзина перегружена.	-Правильно выбирайте корзину. -Обратите внимание на правильную загрузку корзины.
3-Вода не поступает в машину.	-Клапан подачи воды закрыт. -Крышка полностью не закрыта -Соленоидный клапан не работает.	-Проверьте/Откройте. -Проверьте/Закройте. -Обратитесь в сервисную службу.
4-Идет постоянный забор воды в машину.	-Прессостат неисправен. -В шланг прессостата попал воздух	- Обратитесь в сервисную службу. -Опустошите емкость и запустите машину заново.
5-Образование ржавчины на корпусе машины.	-Были использованы непригодные моющие средства .	-Промывайте машину согласно указанным инструкциям.



**T.C.
SANAYİ VE TİCARET
BAKANLIĞI**

**TÜKETİCİNİN VE
REKABETİN KORUNMASI
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ**



GARANTİ BELGESİ

Belgenin Veriliş Tarihi ve Sayısı: 15.03.2011-98470
Belgenin Geçerlilik Tarihi: 15.03.2013

Bu belgenin kullanılmasına; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İmalatçı ve İthalatçı Firmanın

Unvanı: İNOKSAN MUTFAK
SANAYİ VE TİCARET A.Ş.
A.Ş.
ORGANİZE SANAYİ
BÖLGESİ ORMANLAR CAD.
NO:5 BURSA
Telefonu: 0 224 242 00 10
Telefaksı: 0224 2415991

Malın
Cinsi: SANAYİ TİPİ BULAŞIK
MAKİNASI
Markası: İNOKSAN
Modeli: -
Bandrol ve Seri No: -
Teslim Tarihi ve Yeri: -
Garanti Süresi: 2 Yıl
Azami Tamir Süresi: 30 İş Günü

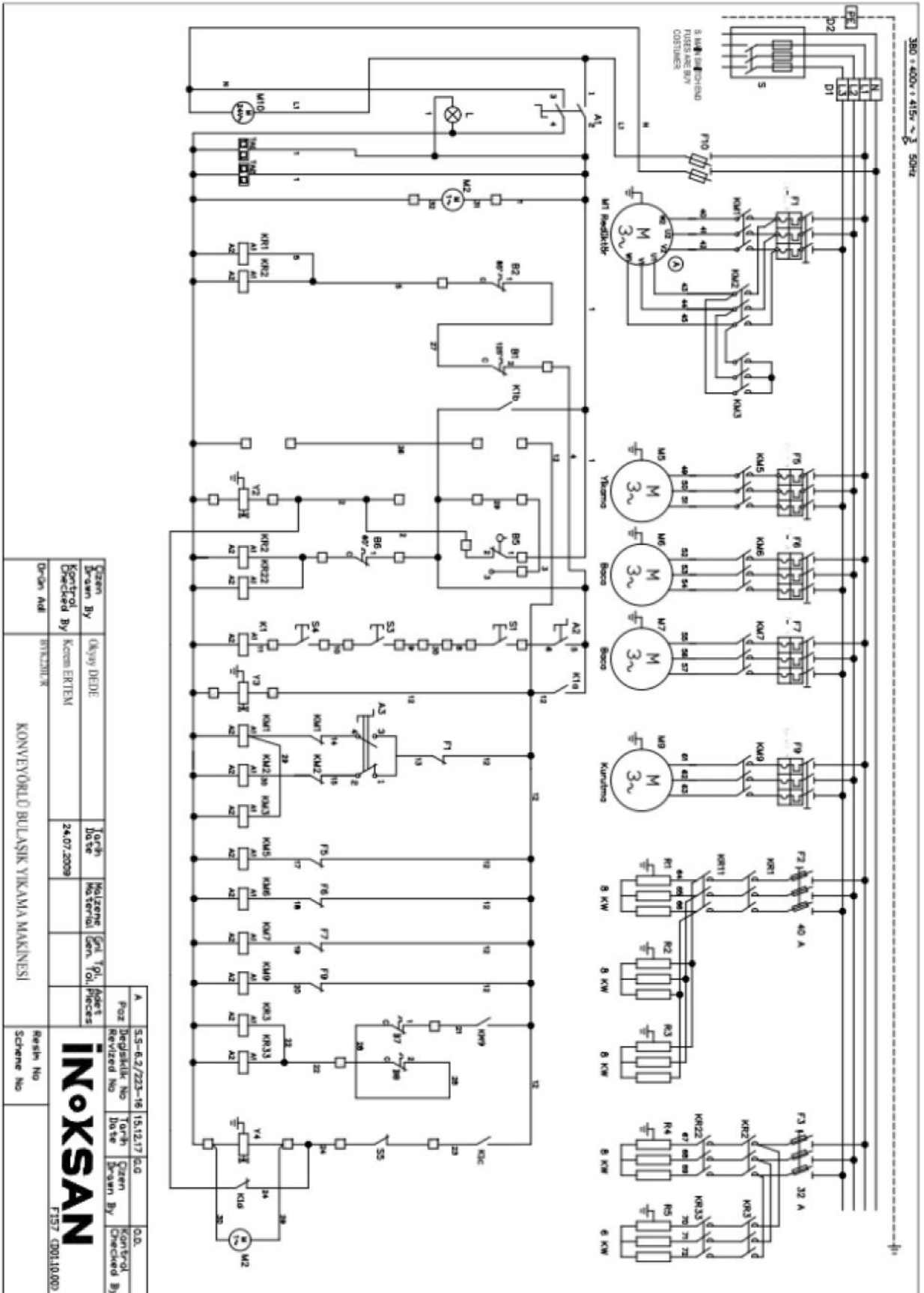
Satıcı Firmanın

Unvanı: -
Adresi: -
Telefonu: -
Telefaksı: -
Fatura Tarihi ve No: -

Sezer TURHAN
Bakan a.
GEN.MÜDÜR YARD.



BYK220 ELEKTRİK ŞEMASI/ ELECTRIC SCHEMA/ ЭЛЕКТРОСХЕМА

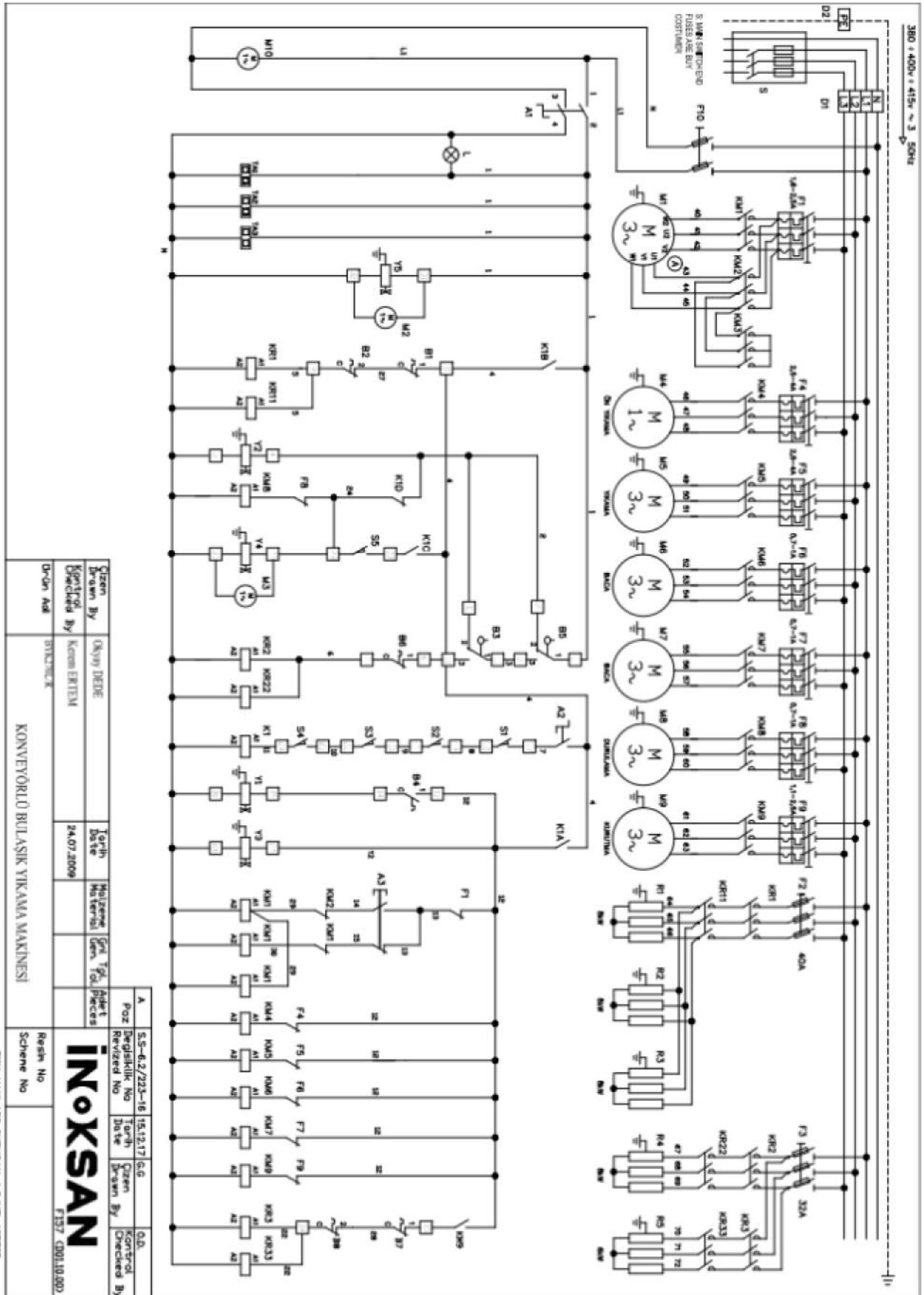


Kod	Açıklama
Code	Explanation
A1	Işıklı Buton (0-1) Su Alma - Isıtma / Illuminated Selector Switch (0-1) Water Inlet for Heating
A2	Mandal Buton (0-1) Start - Stop / Selector Switch (0-1) Start - Stop
A3	Mandal Buton (1-0-2) Konveyör / Selector Switch for Conveyor (1-0-2)
B1	Boyler Limit Termostat / Boiler Safety Thermostat
B2	Boyler Termostat / Boiler Thermostat
B3	Ön Yıkama Prosestat
B4	Ön Yıkama Termostat (45°C sabitlenmiş)
B5	Yıkama Presostat / Washing Pressure Switch
B6	Yıkama Termostatı / Washing Thermostat
B7	Kurutma Limit Termostatı / Drying Safety Thermostat
B8	Kurutma Termostatı / Drying Thermostat
D1	Modüler Dağıtıcı / Modular Distribution Block
D2	Topraklama Barası / Grounding Busbar
F1	Termik Manyetik Şalter (Redüktör) / Circuit Breaker for Motor Protection (Reducer)
F2	W-Otomat (Boyler) / Circuit Breaker for Boiler
F3	W-Otomat (Tank ve Kurutma) / Circuit Breaker for Tank and Drying
F4	Manyetik Şalter (Ön Yıkama)
F5	Termik Manyetik Şalter (Yıkama) / Circuit Breaker for Motor Protection (Washing)
F6	Manyetik Şalter (Baca)
F7	3 RV 1011-0JA10 0,7-1 A Manyetik Şalter (Baca)
F8	3 RV 1011-0JA10 0,7-1 A Manyetik Şalter (Durulama)
F9	Termik Manyetik Şalter K70 / Circuit Breaker for Motor Protection K70
	Termik Manyetik Şalter K90 / Circuit Breaker for Motor Protection K90
F10	W Otomatik Sigorta / Circuit Breaker

K1	Yardımcı Kontaktör / Auxiliary Contactor
KM1	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor
KM2	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor
KM3	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor
KM4	Ön Yıkama Kontaktörü
KM5	Yıkama Kontaktörü / Contactor for Washing
KM6	3 TF 2010 Siemens Kontaktör (Baca)
KM7	3 TF 2010 Siemens Kontaktör (Baca)
KM8	3 TF 2010 Siemens Kontaktör (Durulama)
KM9	Kurutma Kontaktörü K70 - K90 / Contactor for Drying K70 - K90
KR1-KR11	Boyerler Kontaktörü / Contactor for Boiler
KR2-KR22	Tank Isıtıcı Kontaktörü / Contactor for Tank Resistance
KR3-KR33	Kurutma Kontaktörü K70 - K90 / Contactor for Drying K70 - K90
M1	Redüktör Motor / Reducer Motor
M5	Yıkama Pompası SAĞ / Washing Pump RIGHT
	Yıkama Pompası SOL / Washing Pump LEFT
M6	Baca Motor
M8	Durulama Motor
M9	Kurutma Motoru K70 / Drying Motor K70
	Kurutma Motoru K90 / Drying Motor K90

M10	12 x12 Fan / 12 x 12 Fan
R1-R2-R3	Boylar Isıtıcı / Boiler Resistances
R4	Tank Isıtıcı / Tank Resistance
R5	Kurutma Isıtıcı K70 / Drying Resistance K70
	Kurutma Isıtıcı K90 / Drying Resistance K90
RL2	Mini Röle / PCB Relay
S1	Yıkama Kapı Svici (NO) / Washing Door Switch (NO)
S2	Ön Yıkama Kapı Svici (NO)
S3	Redüktör Emniyet Svici / Reducer Safety Switch
S4	Çıkış Konveyör Durdurma Svici (NC) / Outlet Conveyor Stop Switch
S5	Durulama Manyetik Svic (NC) / Rinsing Magnetic Switch (NC)
TA1	Boylar Dijital Gösterge / Dijital Indicator for Boiler
TA2	Tank Dijital Gösterge / Dijital Indicator for Tank
TA3	Ön Yıkama Tank Dijital Gösterge
TR	Kumanda Trafosu / Transformer
X1	Klemens Grubu / Terminal Board
Y1	Ön Yıkama Valfi
Y2	Yıkama Valfi / Rinsing Valve
Y4	Durulama Valfi / Drying Valve

BYK270 ELEKTRİK ŞEMASI/ ELECTRIC SCHEMA/ ЭЛЕКТРОСХЕМА



Çizen By	Çay DEDE
Kontrol By	Kem ERTEM
Çizim Tarihi	24.07.2009
Çizim Yeri	İSTANBUL

Revizyon No	1
Revizyon Tarihi	15.12.17
Revizyon İçeriği	SS-6.2/223-16
Revizyon By	Kem ERTEM
Revizyon Tarihi	24.07.2009
Revizyon Yeri	İSTANBUL

İNOKSAN

7137 Ç001B.000

TEK HAKKARI İNOKSAN A.Ş.'NE AİTTİR.

Kod	Açıklama
Code	Explanation
A1	Işıklı Buton (0-1) Su Alma - Isıtma / Illuminated Selector Switch (0-1) Water Inlet for Heating
A2	Mandal Buton (0-1) Start - Stop / Selector Switch (0-1) Start - Stop
A3	Mandal Buton (1-0-2) Konveyör / Selector Switch for Conveyor (1-0-2)
B1	Boyler Limit Termostat / Boiler Safety Thermostat
B2	Boyler Termostat / Boiler Thermostat
B3	Ön Yıkama Prosestat / Prewashing Pressure Switch
B4	Ön Yıkama Termostat (45°C sabitlenmiş) / Prewashing Pressure Switch (fixed 45°C)
B5	Yıkama Presostatı / Washing Pressure Switch
B6	Yıkama Termostatı / Washing Thermostat
B7	Kurutma Limit Termostatı / Drying Safety Thermostat
B8	Kurutma Termostatı / Drying Thermostat
D1	Modüler Dağıtıcı / Modular Distribution Block
D2	Topraklama Barası / Grounding Busbar
F1	Termik Manyetik Şalter (Redüktör) / Circuit Breaker for Motor Protection (Reducer)
F2	W-Otomat (Boyler) / Circuit Breaker for Boiler
F3	W-Otomat (Tank ve Kurutma) / Circuit Breaker for Tank and Drying
F4	Termik Manyetik Şalter (Ön Yıkama) / Circuit Breaker for Motor Protection (Prewashing)
F5	Termik Manyetik Şalter (Yıkama) / Circuit Breaker for Motor Protection (Washing)
F6	Termik Manyetik Şalter (Baca) / Circuit Breaker for Motor Protection (Exhaust)
F9	Termik Manyetik Şalter K70 / Circuit Breaker for Motor Protection K70
	Termik Manyetik Şalter K90 / Circuit Breaker for Motor Protection K90
F10	W Otomatik Sigorta / Circuit Breaker
K1	Yardımcı Kontaktör / Auxiliary Contactor
KM1	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor
KM2	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor

KM3	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor	
KM4	Ön Yıkama Kontaktörü / Contactor for Prewashing	
KM5	Yıkama Kontaktörü / Contactor for Washing	
KM6	Kontaktör (Baca) / Contactor for Exhaust	
KM9	Kurutma Kontaktörü K70 - K90 / Contactor for Drying K70 - K90	
KR1-KR11	Boiler Kontaktörü / Contactor for Boiler	
KR2-KR22	Tank Isıtıcı Kontaktörü / Contactor for Tank Resistance	
KR3-KR33	Kurutma Kontaktörü K70 - K90 / Contactor for Drying K70 - K90	
M1	Redüktör Motor / Reducer Motor	
M4	Ön Yıkama Pompası / Prewashing Pump	
M5	Yıkama Pompası SAĞ / Washing Pump RIGHT	
	Yıkama Pompası SOL / Washing Pump LEFT	
M6	Baca Motor / Exhaust Motor	
M9	Kurutma Motor K70 / Drying Motor K70	
	Kurutma Motor K90 / Drying Motor K90	
M10	12x12 Fan / 12 x 12 Fan	
R1-R2-R3	Boiler Isıtıcı / Boiler Resistances	
R4	Tank Isıtıcı / Tank Resistance	
R5	Kurutma Isıtıcı K70 / Drying Resistance K70	
	Kurutma Isıtıcı K90 / Drying Resistance K90	
RL2	Mini Röle / PCB Relay	
S1	Yıkama Kapı Svici (NO) / Washing Door Switch (NO)	
S2	Ön Yıkama Kapı Svici (NO) / Prewashing Door Switch (NO)	
S3	Redüktör Emniyet Svici / Reducer Safety Switch	
S4	Çıkış Konveyör Durdurma Svici (NC) / Outlet Conveyor Stop Switch	
S5	Durulama Svic Manyetik (NC) / Rinsing Magnetic Switch (NC)	
TA1	Boiler Dijital Gösterge / Dijital Indicator for Boiler	
TA2	Tank Dijital Gösterge / Dijital Indicator for Tank	
TA3	Ön Yıkama Tank Dijital Gösterge / Prewashing Dijital Indicator for Tank	

TR	Kumanda Trafosu / Transformer
X1	Klemens Grubu / Terminal Board
Y1	Ön Yıkama Valfi / Prewashing Valve
Y2	Yıkama Valfi / Rinsing Valve
Y4	Durulama Valfi / Drying Valve

Kod Code	Açıklama Explanation
A1	Işıklı Buton (0-1) Su Alma - Isıtma / Illuminated Selector Switch (0-1) Water Inlet for Heating
A2	Mandal Buton (0-1) Start - Stop / Selector Switch (0-1) Start - Stop
A3	Mandal Buton (1-0-2) Konveyör / Selector Switch for Conveyor (1-0-2)
B1	Boyler Limit Termostat / Boiler Safety Thermostat
B2	Boyler Termostat / Boiler Thermostat
B3	Ön Yıkama Prosestat / Prewashing Pressure Switch
B4	Ön Yıkama Termostat (45°C sabitlenmiş) / Prewashing Pressure Switch (fixed 45°C)
B5	Yıkama Prosestatı / Washing Pressure Switch
B6	Yıkama Termostatı / Washing Thermostat
B7	Kurutma Limit Termostatı / Drying Safety Thermostat
B8	Kurutma Termostatı / Drying Thermostat
D1	Modüler Dağıtıcı / Modular Distribution Block
D2	Topraklama Barası / Grounding Busbar
F1	Termik Manyetik Şalter (Redüktör) / Circuit Breaker for Motor Protection (Reducer)
F2	W-Otomat (Boyler) / Circuit Breaker for Boiler
F3	W-Otomat (Tank ve Kurutma) / Circuit Breaker for Tank and Drying
F4	Termik Manyetik Şalter (Ön Yıkama) / Circuit Breaker for Motor Protection (Prewashing)
F5	Termik Manyetik Şalter (Yıkama) / Circuit Breaker for Motor Protection (Washing)
F6	Termik Manyetik Şalter (Baca) / Circuit Breaker for Motor Protection (Exhaust)
F8	Termik Manyetik Şalter (Durulama) / Circuit Breaker for Motor Protection (Rinsing)
F9	Termik Manyetik Şalter K70 / Circuit Breaker for Motor Protection K70
	Termik Manyetik Şalter K90 / Circuit Breaker for Motor Protection K90
F10	W Otomatik Sigorta / Circuit Breaker
K1	Yardımcı Kontaktör / Auxiliary Contactor
KM1	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor

KM2	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor	
KM3	Redüktör Motor Kontaktörü / Contactor for Reducer Motor	
KM4	Ön Yıkama Kontaktörü / Contactor for Prewashing	
KM5	Yıkama Kontaktörü / Contactor for Washing	
KM6	Kontaktör (Baca) / Contactor for Exhaust	
KM8	Durulama Kontaktörü / Contactor for Rinsing	
KM9	Kurutma Kontaktörü K70 - K90 / Contactor for Drying K70 - K90	
KR1- KR11	Boiler Kontaktörü / Contactor for Boiler	
KR2- KR22	Tank Isıtıcı Kontaktörü / Contactor for Tank Resistance	
KR3- KR33	Kurutma Kontaktörü K70 - K90 / Contactor for Drying K70 - K90	
M1	Redüktör Motor / Reducer Motor	
M4	Ön Yıkama Pompası / Prewashing Pump	
M5	Yıkama Pompası SAĞ / Washing Pump RIGHT	
	Yıkama Pompası SOL / Washing Pump LEFT	
M6	Baca Motor / Exhaust Motor	
M8	Durulama Pompası / Rinsing Pump	
M9	Kurutma Motor K70 / Drying Motor K70	
	Kurutma Motor K90 / Drying Motor K90	
M10	12x12 Fan / 12 x 12 Fan	
R1-R2- R3	Boiler Isıtıcı / Boiler Resistances	
R4	Tank Isıtıcı / Tank Resistance	
R5	Kurutma Isıtıcı K70 / Drying Resistance K70	
	Kurutma Isıtıcı K90 / Drying Resistance K90	
RL2	Mini Röle / PCB Relay	
S1	Yıkama Kapı Svici (NO) / Washing Door Switch (NO)	
S2	Ön Yıkama Kapı Svici (NO) / Prewashing Door Switch (NO)	
S3	Redüktör Emniyet Svici / Reducer Safety Switch	

S4	Çıkış Konveyör Durdurma Svici (NC) / Outlet Conveyor Stop Switch
S5	Durulama Svic Manyetik (NC) / Rinsing Magnetic Switch (NC)
TA1	Boylar Dijital Gösterge / Dijital Indicator for Boiler
TA2	Tank Dijital Gösterge / Dijital Indicator for Tank
TA3	Ön Yıkama Tank Dijital Gösterge / Prewashing Dijital Indicator for Tank
TR	Kumanda Trafosu / Transformer
X1	Klemens Grubu / Terminal Board
Y1	Ön Yıkama Valfi / Prewashing Valve
Y2	Yıkama Valfi / Rinsing Valve
Y4	Durulama Valfi / Drying Valve